

ՌԱՏԵԻՐԱ

THE RAHNUMA

Telephone: Ashland 1461

A BI WEEKLY PAPER

Annual Subscription \$3.00

Published by H. K. Krikorian, 180 Lexington Ave., New York, N. Y.

Entered as second-class matter August 15, 1924, at the Post Office at New York, N. Y. Under the Act of March 3, 1879.

Vol. X, No. 26, December 22, 1928

Ճիւտ 10, Նո. 26, Դեկտեմբեր 22, 1928

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՔՐԻՍՏՈՍՈՐԸ ՏՕՂՈՒՇՈՒ ՊԻՐ ՄԻՒՃԻՁԷ ՏԻՐ

Միւսիկէ թէսմիկ օլունան պիր չօգ վազըալար վար իսէ տէ, պաշ միւսիկէլէր պիրտի-յիմիկէ կէօրէ անճազ պիր գաշ տանէ տիր:

Պունլարըն պիրիսի ալէմտէ հայաթըն վիւսիւտէ կէլմէսի տիր: Պիր վազթ վար ըտը քի պու ալէմտէ հայաթ եօգ իտի: Հէր չէյ գաօթիք տէնիլէն հէրճ ու մէրճ հալտա իտի, հայաթսըղ անասըր հարաքէթտէ տէվամ էտիյօր իտի իսէ տէ, պու հարաքէթտէն հայաթ չըգամազ իտի: Պիր վազթ օլտը քի պու անասըրա հայաթ իւհազ էտիլտի, վէ նէպաթաթ մէյտանա կէլտի: Պու հայաթ իլհազը, խալիզ թարաֆընտան իճրա էտիլէն պէօյիւք պիր միւսիկէ իտի: Էտնա նէվտէն սայըլան վարըղգտա եիւքսէք նէվտէն պիր իճրաթ կէօրիւլիւրսէ պունա միւսիկէ տէ նիլի: Հայաթ՝ անասըրա նազարէն Փաիգ իւթ թապիէ տիր, միւսիկէ տիր:

Տիկէր պիր միւսիկէ տէ հայվանի հայաթ տըր, նէպաթաթտա տէրունի հիսսիյաթ վէ գէքեա եօգ տըր, վէ տիւնեա թարիիսիտէ պիր վազթ վար իտի քի մէյտանտա անճազ նէպաթի գուվէթլէր իշէյօր իտի: Պիր տէ պու նէպաթի հայաթա հայվանի հայաթ իլապէ էտիլտի: Նէպաթա հայվանի հայաթ իլհազը նէպաթաթ իշիւն Փաիգ իւթ թապիէ տիր, միւսիկէ տիր: Պու տախի Ալլահըն իշի տիր:

Տիկէր պիր միւսիկէ տէ ատէմլիք տիր:

Պիր վազթտա տիւնեատա հայվանի հայաթ վար ըտը. լաքին ատէմ եօգ իտի, շախսիյէթ, հուրրիյէթ, ախլադիյէթ եօգ իտի: Հայվանի.

հայաթ էօյլէ տիր քի օնտան ատէմ չըգամազ: Պիր տէ Ալլահ հայվանի հայաթտա շախսիյէթ վէ ատէմլիք մէյտանա կէթիւրտի: Ատէմ հայվան իշիւն Փաիգ իւթ թապիէ տիր, վէ տիւնեատա ատէմին գուհուրը պէօյիւք պիր միւսիկէ տիր: Պու միւսիկէ տախի Ալլահըն իշի օլուպ՝ պաշ միւսիկէլէրին պաշը տըր:

Պու միւսիկէլէրին իճրասըլա տիւնեա թարիիսիտէ իքի պէօյիւք նէթիճէ մէյտանա կէլտի, էվվէլա, մէվճուտաթըն նիսպէթէն էտնա սայըլան պիր գըսմընտա եիւքսէք պիր գուվէթ վէ եիւքսէք պիր հայաթ իշէմէյէ պաշլա-տը: Սանիէն, պու միւսիկէլէրլէ մէվճուտաթ եանի թապիւթ տէտիյիմիլ՝ տահա միւքէմմէլ հալ քէսպ էյլէտի: Պու միւսիկէլէրին իճրասընտան սօնրա, էտնալարա նազարէն Փաիգ իւթ թապիէ սայըլան գուվէթլէր վէ գաիտէլէր թապիւթըն պիր գըսմը օլտըլար: Պու եէնի գուվէթլէր պու կիւն քէնտի գաիտէլէրինէ կէօրէ իշէյիպ կիտիյօրլար իսէ տէ, անլէրին ասլը հալա պիղիմ իշիւն սըրըր տըր. միւսիկէ տիր:

Տիւնեամըղըն պու պաշ միւսիկէլէրինէ պիր միւսիկէ տահա գամմ օլմուշ տըր. օ տա Գրիստա միւսիկէսի տիր:

Նէպաթի հայաթ ճանսըղ անասըրտա, հայվանի հայաթ՝ նէպաթի վարըղգտա, վէ ատէմլիք հայվանի հայաթտա թէճէսսիւտ էթտիյի կիպի պիր տէ իլահի հայաթ ատէմլիքտէ թէճէսսիւտ էթտի. իշթէ Գրիստոսըն հայաթը պու միւսիկէլէրին իճրասըր տըր: Ատէմ հայաթը իշիւն Ալլահ հայաթը Փաիգ իւթ թապիէ տիր. վէ իլահի հայաթըն ատէմլիքտէ թէճէսսիւտ էթմէսի, Ալլահըն իշի օլուպ՝ հազիդի պիր միւսիկէ տիր, վէ իւթէ Գրիստոսըն տօղուշունտա իճրա

օլունան միւսիդէնին թապիւթը պու տըր :

Պունը կէօրմէք իշինն Քրիստոսըն հայաթընըն էասսընա տիգգաթ էտէլիմ :

Օ՝ Հէր ճիհէթլէ քեամիլ պիր ատէմ իտի, լաքին անըն ատէմլիլինին պէլլի սըֆէթ ի մախսուսէսի ատէմլիլինտէ կէօրիւլէն իլահիյաթ տըր : Քրիստոսըն քէնտիսի հագգընտա վէրտիլի շէհատէթ շայան ը տիգգաթ տըր :

Օ՝ 12 սիննինտէ իքէն, «Պանա փէտէրիմին իշինտէ պուլունմագ կէրէք իտիլինն պիլմէզ մի՞ սինիլ» ասէտի : Քէզալիք «Պէնիմ թաամըմ փէտէրիմին իրատէթինի իճրա էթմէք տիր», «Փէտէրիմ իշէյօր, պէն տախի իշէրիմ», «Իպն իւլ ինսան զայ օլանը արայըպ խէլաս էթմէյէ կէլտիր», «Պէնի կէօրէն փէտէրի կէօրմիւլ տիր» վէ սաիր թագրիլէրտէ պուլունտու :

Յիսուսըն հայաթընտան մագսէտ, ատէմ հայաթընտա Ալլահըն հայաթընը եաշամագ իտի : «Թէնտէն տօղան թէն տիր, բուհտան տօղան բուհ տըր :»

Պու սուրէթլէ Քրիստոսըն տօղուշունտա տիւնեայա պիւսպիւթիւն եէնի պիր հայաթ մէպ տէսի կիրտիրիլիյօր իտի .— Ատէմտէ Ալլահի հայաթը : Ալլահ՝ ատէմի սալթէմ իլէ վէ թէնպիհաթլէ ատէմ էթմէյէճէք, իլլա քէնտի հուղուրը վէ տօղընտան մուպլէնէթիլլէ ատէմ էտէճէք, անը իլահի ատէմ էտէճէք իտի : Իշթէ Քըրիստոս օլ իլք ատէմ իտի քի, անտէ պու իլահի ատէմլիք իճրա օլունտու, օ՝ իլահի ատէմլիլին փէյի, պու եէնի ատէմին «իլք տօղուշը» իտի : Էօյլէ իսէ օնուն տօղուշը նասըլ պիր տօղուշ տըր : Օ՝ Ալլահըն ատէմլիքտէ իլահի ատէմի, եանի ատէմտէ Ալլահը եաշամասը իտի, Ալլահըն իլհամ մէնպալը օլան ճիհէթի, եանի Ալլահ քէնտիսի իլհամ մագամընտա Քրիստոստա թէճէսսիւտ էյլէտի : «Քէլամ թէն օլտու, վէ արամըղտա սաքին օլտը : «Իշթէ Քրիստոսըն տօղուշընըն սըրըր վէ միւսիդէսի պուրատա տըր : Ալլահ անըն տօղուշունտա Ալլահըլըր ինսանըղտա եաշամաղա թէնէզզիւլ էյլէտի, էտնատա իլքսէյին հայաթընը իլհար էյլէտի :

Ատէմլէր պու էսրարէնկիլ միւսիդէնին նասըլ իճրա օլունտըլընը պիլմէք իսթէրլէր : Ատէմլէր տիկէր պաշ միւսիդէնին տախի իլք էվլէր նասըլ իճրա օլունտուղունը պիլմէք իսթէյօրլար : Թափուգ եումուրթատան չըգար, եումուրթա տա թափուգտան չըգար, լաքին իլք թափուգ նասըլ վար օլտու : Հայաթլէ վարըղ

հայաթտան հասըլ օլուր . լաքին իլք հայաթ նասըլ վիւճուտա կէլտի : Պու խուսուլարտա խայալ խիւլեա էթմէք պօշ տըր : Անլէր միւսիդէլէր տիր . սըրըր տըր : Ինսան Փիքըրի անլայամագ : Իլահի-ինսան տօղուշու նասըլ օլտը, պու սիւալ տա ճէվապսըղ տըր : Պունու Հիշ քիմսէ, հաթթա ինճիլլէրի եաղանլար պիլէ պիլմէզլէր : Ինճիլլէրտէքի Յիսուսըն տօղուշ թարիֆի՝ անլաշըմասը իմքեանսըղ օլան պու սըրըրն ինսանի իսթիլլահարլա թարիֆինտէն իպարէթ տիր : Նագըս տըրլար : Ասլ թարիֆ Յովհաննէս Աւետարանիչինքի տիր : «Քէլամ թէն օլտու վէ արամըղտա սաքին օլտը,» «Րիւղկեարըն սէսինի իշիտիւսին, լաքին նէրտէն կէլպ նէրէ կիթտիլինի պիլմէզսին :»

«Խորհուրդ Խորին եւ սփանչիլի» :

Յիսուսըն պաքիրէտէն տօղմագ մէսէլէսի հագգընտա օլան միւպահասէլէր պօշ միւպահասէլէր տիր : Քրիստոսըն եանի իլահի-ատէմին տօղուշընըն եանի թէճէսսիւտիւնին թարղը պիլ պէշըլիլէրին օղրաշաճաղը մէսէլէ տէյիլ տիր : Պիլիմ իշիմիլ Յովհաննէսին տէտիլինտէն իլէրի կիթմէմէք տիր : «Վէ պիլ օնու Ալլահըն Իպն ի Վահիտի տէյու կէօրտիւք» :

Քրիստոս օլ վագթտա վէ պու կիւն իլահի-ինսան, եանի Ալլահըն ատէմլիքտէ իլհար օլունմասը մագամընտա տուրուր : Պու շէյ պէօյլէ մի տիր, տէյիլ մի տիր, օնու կէօրիւպ պիլմէք պիլիմ իշիմիլ տիր :

Ձիյատէսի վար : Տիկէր պաշ միւսիդէլէրլէ ալմէլ իտիսալ օլունան գուվլէթլէր, սօնրա թապիւթըն մալը օլտըղը կիպի, պու սօն միւսիդէ տախի իճրա օլունտուղտան սօնրա իլահի ատէմլիք պէշըլիլէթին մալը օլտը, վէ «Հէր անա իման էտէնէ էվլատուլլահ օլմաղա սէլահիլէթ վէրիլտի :»

Իմտի պու կիւն պիլգէ տիւլէն շէյ, Ալլահըն Քրիստոստա ատէմլէրի իլահի ատէմլէր էթմէք իլգրէ չալըշտըղընա ինանըպ՝ պիլիմ տէ օլ ատէմլիլէ հիսսէտար օլմամըղ տըր :

Մատտի գէրրէլէր նասըլ հայաթլանտը, օլ սըրրա տահա հիշ պիր քիմսէ վագգֆ օլմամըղ տըր, լաքին օլ հայաթը հէր կիւն եաշայօրըղ : Հայաթանի նասըլ ինսանլանըր, չախսիլէթ նասըլ նիւմայան օլուր, պու սըրըրլարա տահա քիմ սէ վագգֆ օլմամըղ, լաքին հէր կիւն ատէմլէր քէնտի չախսիլէթլէրինէ մալիք օլույօրլար : Ալլահ Քրիստոստա նասըլ թէճէսսիւտ էթմիւլ

տիր, վէ Ալլահ ատէմտէ նասըլ եաշայապիւրիւր վէ ատէմի նասըլ իլահիլէնտիրէպիւրիւր, պիղէ էվլատուլլահ օլմազ սէլահիյէթինի նասըլ վէ-րիւր, պիլմէյիլ: Անճազ Քրիստոստա միւնքէ-շիֆ օլան օլ հայաթա հէր կիւն տալէթ օլունուր ըզ, վէ պիղիմ իշիմիլ օլ միւնհիլէնի պիղտէ տա խի իճրա օլունմասընա միւսաատէ էթմէմիլ տիր:

Պու կիւն հայաթ ալէմինտէ չօլ իլք հայաթ միւնհիլէնի տէվլամ էտէրէք տիւնեայը շէնլէն-տիրտիրի կիպի, նօլայտը՝ չօլ Իպն Ուլլահն իլք Ծնունդ կիւնիւնիւն միւնհիլէնի տէ չու տիւն-եամըղտա իլահի հայաթլարն կէօրիւլմէսի իլէ տէվլամ էտէրէք պիշարէ պէշէրիյէթի իհեա է-տէ իտի:

Շնորհաւոր Ծնունդ եւ Յայտնութիւն:

Յ. Գ. Գ.

1929ՏԱ ՐԱՀՆԻՄԱ

Պու կէշէն նուսխէմիլտէ խապէր վէրտիրի-միլ կիպի պաղը տօսթլար Րահնիւմանըն իզ-թիսատի իշինտէ պիղէ եարտըմ էյլէմէյի տէ-րիւհտէ էտէրէք, 1929տա տախի Րահնիւմայը նէշը էթմէյէ պիղի թէշվիլ էյլէմիշլէր տիր: Օլ տօսթլարըմըզն պու թէշէպպիւսի պիղէ վէ դա Րիյունըմըզա քէնտիրէրին թարաֆընտան կիւզէլ պիր Քրիստոս հէտիրիյէսի սայըլմալը տըր: Պու-նըն իշիւն մէմնուն ըզ:

Շիմտի պիղէ դալան իշ պիղիմ թարաֆըմըզ տան Րահնիւմա իշիւն մուֆիտ պէնտլէր վէ ֆա իտէլի մէզալէլէր հաղըրլամազ վէ ապօնէլէրի-միլ թարաֆընտան՝ հէմ քէնտիրէրին ապօնէ պէ-տէլլէրինի իլք Ֆուրսաթլէ պիղէ կէօնտէրմէք, հէմ աէ եէնի ապօնէլէր պուլմազ տըր:

Շունը թէքրար էտէլիմ քի, սէխալէթլի տօսթլարըմըզն էտէճէյի պու մուսալէնէթ, Րահնիւմանըն նէշը իշիւն ապօնէլէրին թէտի-յէ էտէճէյի մէպլաղտան Փաղա օլարազ լաղըմ կէլէն մէպլաղ տըր: Մէմուլըմըզ չու տըր քի Րահնիւմանըն ապօնէլէրի էվլէլէրի կիպի քէնտի ապօնէ պէտէլլէրինի վաղթընտա թէտիրի էտէ-ճէքէր, մուհաճէրէթտէ օլանլար իշիւն Րահ-նիւմա իհտա էտէնլէր եինէ քէնտի իանէլէրինի կէօնտէրէճէքէլէր, վէ միւմքին մէրթէպէ եէնի ապօնէլէր եաղտըրմաղա սայ էտէճէքէլէր տիր:

Րահնիւմա եինէ իֆի հաֆթատա պիր նէշը օլունուպ, անըն սէնէվի ապօնէ պէտէլի իւշ

տօլար օլաճազ վէ պու մէպլաղ պիր տէֆատա վէ փէշիմ օլարազ թէտիրի էտիրէճէք տիր:

Ապօնէլէրիմիլտէն անճազ 250 դատարը 1929ըն Մայիսինէ տէք թէտիրի էթմիշ օլուպ, պաղիլէրին միւստէթի պու սէնէնին իպթիտա-սընտան պաշայաճազ տըր: Շու հալտա, Ամէրի դատա օլան ապօնէլէր քէնտի կաղէթա պէտէլ-լէրինի Յունվարն իլք հաֆթասընատէք պիղէ եէթիշտիրէպիւրիւրլէր: Տիկէր մէմլէքէթլէրտէ պուլունանլար իշիւն պիր իքի հաֆթա զիյատէ պիր միւստէթ լաղըմ կէլիւր: Պինաէն ալէյհ Յունվարն իլք նուսխէսինի պիլա ֆարզ ճիւմ-լէ էսքի ապօնէլէրիմիլտէ կէօնտէրէճէյիլ, վէ լա քին իքինճի նուսխէտէն անճազ ապօնէ պէտէլի-նի թէտիրի էթմիշ օլանլարա կէօնտէրէճէյիլ: Ամէրիգատան տիշարտա պուլունանլարա Յուն-վարն իքինճի նուսխէսինի տէ կէօնտէրիլ թէ-տիրի էթմէյէնլէրէ ֆետրվարն իլք նուսխէսին-տէն պաշայարազ կաղէթալարըն տուրտու-րաճաղըզ:

Պու սէնէ ապօնէլէրիմիլտէն սայըսը 1200է եաղըն իտի. իւմիտ էտէրիլ քի 1929տա տօսթ-լարըն հիմմէթիլլէ մէզքիւր սայը խէյլիճէ եիւք սէլէճէք տիր:

Յ. Գ. Գ.

ՐՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՋՈՒԼՄԵԹՏԵ ՆՈՒՐ

«Զիրա սէն պէնիմ չըրաղըմը եա-գարսըն, Ալլահըմ Րապպ գուլմէթի-մի նուրա տէօնտէրիլ:»

Մէգ. 18, 28.

Պու այէթտէ էօմրին պէտխապթըզլարը, զուլմէթէ թէշպիհ էտիրիշ տիր: իսաթալըզ, զարուրէթ, իշիլլիք, ատալէթին փաիմալ է-տիրմէսի, հաղըրն միւշքիւլաթը, վէ կէլէճէյին մէճհուլիյէթի կիպի հալլէր իւզէրիմիլտէ չէօք-տիւլիւնտէ՝ ըշըզըզ խանէ, վէ կիւնէշիլ տիւն իայա պէնդէրիլ: Դաւիթ կիպի չօզլարըմըզ պու նու քէնտի թէճրիպէ ի շախսիյէմիլլէ պիլիւրիլ:

Եօզարտա զիքր օլունան այէթ՝ դատիմ, չէճի վէ թէճրիպէքեար պիր միւմին թարաֆըն-տան պու կիպի հալլէր իշինտէ պուլունանլարա վէրիւմիշ ճէսարէթպախշ պիր չէհատէթ վէ միւմտէ տիր: Սէօյիւնմիւշ չըրաղլար թէքրա-

րէն եանալ, զարանլըզ՝ նուրա թճպէտտիւ է-
տէպիլիւր: Նէ՞ զատար քիմսէլէր՝ կէյիք ազար-
ծուլարա հասրէթ չէքտիյի կիպի, պու կիւն պու
միւթտէյէ հասրէթ չէքմէքտէ տիրէր: Լաքին
չըրաղլար նասըլ եանար, վէ զուլմէթ նուրա նա
սըլ թէպէտտիւ էտէր:

Պաղէն թէճրիւպէնին սէպէպի մէյտանտան
զալզարազ. մէսէլա, խասթա իքէն, քէսպ ի ի-
ֆազաթ էյլէրիզ, իշարիզիզ, իշ պուլուրուզ, պի-
ղի րահաթսըզ էտէն թէճրիւպէլէր խիթամ պու-
լուր: Հազզ ու ատալէթ կիւնէշ կիպի թուլու-
էտէր: Ուֆուզլարմըզ չէքէն փուսլար չէ-
քիլիւր, հազըր վէ աթիյի օլտուզնա մուսայէն
կէօրէպիլիւրիզ: Վէ չու թէպէտտիւլաթ նէթի-
ճէսի օլարազ րուհուսըզ՝ չըրասը եանմըլ խա-
նէ, վէ կիւնէշին ալթուն փէրթէվլէրիյէ օխշա-
լանան թապիաթ կիպի շատ օլուր:

Լաքին պիթմէզ էլէմ վէ թէճրիւպէլէր տէ
վար տըր: Սէպէպլէրի մէյտանտան զալտըրըլ-
մասը միւլքիւ, պէլքի տէ իմքեանսըզ կէօլկէ-
լէր վար տըր: Տէրմանսըզ տէրտէր, սէօյիւն-
մէզ աճըլար, տաիմի մուզայազալար, նէվանէվ
չըզմազ Եօլլար, ա՛հ, սապահսըզ կէճէլէր վար
տըր: Պուսլա՞ր նէ օլաճազ:

Կէճէտէ նուր լէման էտէպիլիւր. իշթէ հա-
յաթըմըլն էն աճայիպ հալլարընտան պիրի պու
տըր: Քէտէր իշինտէ մէսէրէթ, մուզայազա-
տա սէլամէթ, քէնթիպէտէ վէ էլէմտէ թէրէն-
նիւմ, մէհնուլիյէթտէ էմնիյէթ, գուլմէթտէ
նուր պուլապիլիւրիզ: Պօղոս րէսուլուն մէսէր-
րէթ փէյլամը, Յիսուսըն սէլամէթ թէպլիւրի՝
էօլիւմ կէօլկէսի տէրէսինտէն կէլմէքտէ տիր:
Պու կիւն նէ զատար միլլէթտաչլարմըզն նու-
րու զուլմէթ իշինտէ փարլամազտա տըր, օն-
լար չէօլտէ վէ Գեթսեմանիտէ մէսրուր տըրլար:
Պո՞ւ նասըլ միւմքին օլապիլիւր:

Օն սէքիզինճի մէզմուրտա պուսըն տա ճէ-
վապընը պուլուրուզ: Դաւիթ տէյօր. «Բապպ
սալահըմ կէօրէ պանա էճր վէրիւր, էլլէրիմին
փաքլիյինէ կէօրէ պանա միւքեաֆաթ էտէր»:
«Անըն ինտինտէ քեամիլ իտիմ»: Սալահ զուլմէթ
տէ փարլայան նուր տըր: Մասումիյէթ վէ վիճ-
տան փաքլիյի, տաիմի սէլամէթ, մէսէրէթ, ա-
հէնկ, ճէսարէթ, էմնիյէթ, վէ գուլվէթ մէն-
պալ տըր: Իսթիզամէթ էսասը իւզէրինէ պինա
օլուսնուշ պիր հայաթ քէնտի քէնտիսինին նու-
րու տըր: Պամուրու Փըսզ իլէ Եօղրուլմուշ պիր
րուհու ճէննէթէ գօյսան կիւլմէզ: Փաքլըզ՝ հա-

յաթըն թէպէսսիւմիւ տիր: Գուսսիյէթտէ պիր
տաիմի նաղմէ վար: Փաքլըզտան աքս էյլէյէն
զիյա՝ էլէմ վէ քէտէր կէօլկէսինտէ տահա սի-
հիրլի վէ տահա ճաղիպէտար տըր:

Հայաթըն էլէմլէրի իշինտէ պիլէ տէվամ
էտէն մէսէրէթ վէ սէլամէթին պիր մէնպալը
տա Ալլահըն պիզիմ իլէ րէֆազաթը տըր: Դա-
ւիթ տէյօր, «Փաք իլէ փաք օլուպ, էյրիյէ մու-
խալիֆ պուլուսուրսըն»: Ալլահ փաք իլէ տիր:
Ճիհանըն իտարէսինի էլինտէ թուլման գուլ-
վէթ տօղրուսուսն լէհինտէ տիր: Պուսու պա
թէճրիպէ պիլիպ, անա խալիսանէ իման էթմէք
պիր քիմսէ իշին գուլմէթտէ փարլայան տաի-
մի նուր տըր: Փաք քիմսէ՝ հէր չէյտէ մուզա-
յազատա օլապիլիւր, լաքին պիհուզուր տէյիլ
տիր, միւզլարիպ օլապիլիւր՝ լաքին մէյուս տէ-
յիլ տիր, թէատտի կէօրէպիլիւր՝ լաքին մէթրուք
տէյիլ տիր, Եէրէ վուրուլապիլիւր՝ լաքին հէ-
լաք օլմուշ տէյիլ տիր: Նի՞ չիւն: «Ձիրա Ալլահ
պիզիմ իլէ օլտուզու թազտիրտէ ալէյհիմիզտէ
քիմ օլապիլիւր»: Իշթէ անըն հայաթընըն սըր-
րը: Ալլահըն րէֆազաթը: Ալլահ իլէ Եիւրիւ-
մէք՝ Դաւիթ օլտուզու կիպի պիզիմ տաիմի ա-
յազլարմըզը կէյիք այազլարը կիպի եաիւլպ,
պիզի Եիւքսէք Եէրլէր իւզէրինտէ տուրտուրուր:

Ալլահըն րէֆազաթը Անըն էվլատլարը ի-
շին պիր խարիճի ալազա տէյիլ տիր: Ալլահ ան
լէրին նուր վէ հայաթը տըր: Օ անլէր իշին
տաիմի վէ տէրուսի մէսէրէթ վէ սէլամէթ մէն
պալ տըր: Կէճէ զարանլըզնտա ուֆուզ իւզէ-
րինտէ փարլայան չօլ Ֆէնէր գուլէսինէ պազը-
նըզ: Դարանլըզն պաղըրնտան տէնիլին տալ-
ղալարը իւզէրինէ սիւզիւլիւպ, սաչըլան օ փէր
թէվլէրին աղաասընտա պիր էլ վար, քի օ նու-
րըն մէնպալըն պէսլէմէքտէ տիր, վէ օլ էլ օ-
րատա տուրտուզնա տաիմա կէճէտէ նուր լէ-
ման էյլէյէճէք տիր: Շու պիթմէզ մուզայազա-
լար, չու վէրէմլէր, չու գըզըն հայաթ միւ-
ճատէլէսի, չու Եարը վիրան գուլիպէլէր, չու
հասէտ, ատապէթ, քին ու զարազ, մատտիյուն-
լուզ, վէ Փըսզ ու Փիւճուր իշինտէ՝ սիւքիւ-
նէթ, թէմքին ու վազար, վէ տէրուսի մէսէրէթ
իլէ քէնտի մուզատտէն վազիֆէլէրի պաչընտա
տուրուպ իշլէյէն էվլատ ուլլահըն հայաթընը
պէսլէյէն պիր էլ վար, վէ օ էլ մէվճուտ օլ-
տուզնա պու չըրաղլար չու զարանլըզ տիւնեա
օրթասընտա փարլամազտան ֆարիզ կէլմէյէ-
ճէքլէր:

Պու միւթալալար պիզի իւմիտէ գըլա-
ղուղլար: Նէ կէճէլէր, նէ էլէմնազ տէվրէլէր
կէչիրտիք: Պու կիւնիւն քէտէրլէրի տէ խիթամ
պուլապիլիր: Նէ պուլուլթլար իչինտէն կէչտիք,
պու կիւնիւն փուլարը տա գաիլ օլուպ՝ շէմս
լէման էտէպիլիր: Սապահա մուլթազըր օլա-
լըմ: «Իւմիտ տիւնեատան տա պէօյիւք տիր»: Իւմիտ
կէճէտէն տէ պէօյիւք տիր: Չըրաղլար
եինէ եանըպ, զուլմէթ նուրա թէպէտտիւլ է-
տէպիլիր:

Իքի նէվ նաղմէ վար: Պիրի սապահ նաղ-
մէսի: Անը թէճըրիպէ, էլէմ, վէ նէվանէվ պէտ-
պախթըլըլարըն ազէպինտէ թէրէննիւմ էտէ-
րիք: Օ խօշ տըր: Լաքին վար պիր նաղմէ քի
անը կէնէտէ, պահր ը Ահմէրին օրթասընտա,
Գեթսեմանիտէ, զըւլ ը մէվլթ տէրէսինտէ, խա-
չըն կէօլկէսինտէ, մէզարըն քէնարընտա թէ-
րէննիւմ էյլէրիք: Պու իւվի տիր, պիւլէնտ
տիր: էլէմտէ մէսէրրէթ պէօյիւք բուհլարըն,
մուազզէզ իմթիյազը տըր:

Խօյլէ իսէ, քէօքէրի ըրմաղա մէրպուլթ վէ
տաիմա կիւմրահ աղաճլար կիպի հայաթըմըզ՝
մէսէրրէթ, սէլամէթ վէ գուլվէթին էպէտի վէ
պիհուտուտ մէնպաը օլան Բապալըմըզ Յիսուս
Քրիստոսա րապթ էտէլիմ:

Կ. Յ. ՍԹԱՄՊՕԼԼԵԱՆ

Աթինա

ՍԻՐԻԻԹԻՈՒ ՊԵՖԼԵՅԻՆ ՉՕՊԱՆ

Վազթ՝ եհնուտիսթան թէփէլէրինտէ պիր
կէճէ իտի: Հավա պուլուլթսուղ օլուպ, երլաղ-
լար փարլամազտա վէ լաթիֆ պիր բիւզիկեար
տէրէտէն աշաղը էսմէքտէ իտի: Չայըր իւզէ-
րինէ գըրաղը տիւլմիւլ իսէ տէ պիր գաչ օ-
պանլար սիւրիւլիւ եաթըրմըլ օլարազ քէնտի-
լէր տէ շայըր իւզէրինտէ ուզանմըլ պիրիպիր-
լէրի իւլէ կէչէն կիւնիւն վազըլալարը հազըն-
տա էնկին փէրտէ իւլէ գօնուշույօրլար իտի: Օ-
գոստոս Կայսըն էմրի իւզէրինէ իսմլէրինի վա-
թանլարընտա գայտ էթտիրմէք իչիւն Նրուսա-
ղէմէ վէ Բեթլէհէմէ կիթմէքտէ օլան քէրպան-
լար հազըրնտա սէօյլէյօրլար իտի:

Պու էննատա գասաֆիլի էթրաֆըն սիւքիւ-
նէթի իիւլալ օլունարազ՝ սէմատա պիր նուր լէ-
ման էյլէտի վէ չօպանլար ուզադտան կէլէն մու-
զիքի սէտալէր կիպի պիր սէս իչիթտիլէր: Վէ
գօրգու իլէ սէմայա տօրու պազար իքէն պիր

տէ օլ նուր իչինտէն քէնտիլէրէ պիր մէլէք կէ-
րիւնիւպ՝ անլէրէ նիտա էտէրէք, «Գօրգմայը-
նըզ. իչթէ սիզէ պիր միւթտէ կէթիլիյօրլըմ, զի
րա սիզէ Դաւիթին շէհրինտէ Մէսիհ Բապալ խէ-
լասքեար տօղմուշ տըր» տէտի:

Չօպանլար գօրգուլարընտան նէ տէյճէք-
լէրինի շաշըրմըլ պիր հալտա իքէն, մէլէք ան-
լէրէ, «Վէ սիզէ ալամէթ չու օլաճազ տըր քի,
սիզ մասուլմը գուլնտաղլանմըլ օլարազ եէմլիք-
տէ եաթմազտա պուլաճազսընըզ» տէյինճէ,
պիր տէ էթրաֆլարընը տահա զիյատէ պիր նուր
իհաթէ էտէրէք՝ եօզարտան պիր թէրէննիւմ
սէտասը իչիթտիլէր:

«Էն եիւնէլէքտէ Ալլահա համտ,

Ենր իւզէրիմտէ սէլալէք,

Ատէմլէքտէ հիւսն ի բիգա»:

Թէրէննիւմ սէտասը քէսիտի, նուր գաիլ
օլտու, մէլէքլէր շէքիլտի կիթտի վէ եինէ գէ-
մինտէ գուլմէթ վէ սիւքիւնէթ հիւքմ սիւրիւ-
յօր իտի, անճազ էօթէտէ Բեթլէհէմ իւզէրին-
տէ դայէթ զիյատար պիր երլաղը փարլամազտա
իտի:

Պիր ազտան գօրգուլարը կէչինճէ չօպանլար
պիրիպիրլէրինէ, «Կէլին Բեթլէհէմմ կիտէլիմ,
վէ չու պիզէ վէրիլէն խապէրի Թահգիլ էտէ-
լիմ», տէտիլէր:

Արալարընտան Սթէֆանօս իսմինտէ պիրի-
սի, «Սիզ կիտինիզ վէ օլ մուզատտէս մասուլմը
կէօրիւնիւզ, պէն քէնտիմ տէ պուրատա չու
սիւրիւլէ մուզայյէտ օլուրըմ» տէտի:

Չօպանլար կիթտիլէր: Սթէֆանօս՝ «Քեաչ-
քի պէն տէ կիտէյտիմ» տէյու տիւլիւնտիւ իսէ
տէ սօնրա, «Եիմտի պէնիմ վազիֆէմ չու սիւ-
րիւլէ մուզայյէտ օլմազ տըր: Տօսթլարըմ կէ-
լիրսէ օնլարտան մէսէլէյի անլարըմ» տէյու ֆիք
րինի թէսքին էյլէտի:

Օնլարըն կիթմէսինտէն պիր սաաթ սօնրա,
Սթէֆանօս օթուրմուշ տիւլիւնիւլքէն պիր խա-
յալ կէօրտիւ: Իչթէ քէնտիսի տէ Բեթլէհէմտէ
խանըն իչինտէ տուրույօր իտի: Եէմլիքտէ դա-
յէթ տիւլպէր պիր մասուլմ վար իտի վէ անըն
էթրաֆընը աճայըպ պիր նուր իհաթա էթմիշ
իտի: Կիւզէլ պիր կէնճ խաթուն էյլիմիշ մու-
հապպէթ վէ հայրէթլէ փարլայան կէօզլէր իլէ
մասուլմա պազըյօր, վէ քէնտինին արգասընտա
քեամիլճէ պիր ատէմ տուրմուշ, օ տախի մու-
հապպէթլէ օնլարը կէօզէթլէյօր իտի: Պունլա-
րըն էօնիւնտէ քէնտինին չօպան արգատաշլարը

տիզ չէօքմիւ չհայրէթլէ մասսումա պաղըյօրլար խտի: Սթէֆանոս տախի կէօգիւնիւ տիքիւ՝ Մասումա պաղար իքէն, պիր տէ նէ կէօրսիւն Մասումա տա քէնտինէ պաղըպ թէպէսսիւմ էյլէտի:

Պէօյլէ միւթէհայրի պիր սուրէթտէ սէյր էտէրքէն գուլաղընա դարիպ պիր սէս կէլտի: Գուրտ հալլամասը իտի օ: Պիրտէն սըչրայըպ թէփէյէ տօղրու գօշտու, վէ իշթէ գարընտան գարանլըգտա իքի քիմսէ կէօրիւպ, սափանընա պիր թաշ գօյարադ անլէրտէն պիրինին ալնընա տէյու թաշը Ֆըրլատընճա, պիր սէտա գօփարըպ Ֆիրար էթտիլէր: Պու էսնատա գօրգուլարընտան էօթէպէրի տաղըլան գօյունլարը թէս քին էտիպ՝ պիր արայա թօփլատը իսէ տէ օլրիւյա տա կէչտի կիթտի:

Սթէֆանոս օթուրուպ տիւշիւնմէյէ պաշլալընճա օլ խայալ երինէ դահիր օլտու: Եէմլիք, Մասում, վալիտէ վէ տիզ չէօքմիւ չօպանլարը թէքրարէն կէօրտիւ: Մասում տա թէպէսսիւմ իլէ քէնտինէ պաղտը, վէ օ արատա,

«Ափէրին, էյի վէ սատըգ գուլ,»

տէյու պիր սէս իշիթտի:

Բուհունը տէրին պիր սէլամէթ տօլտուրմուշ խտի: Ձիյա թէքրար դաիլ օլտը, լաքին քէն տիսի եալընը տէյիլ իտի: Կէօրիւնմէզ պիր հու գուր կէճէյի տօլտուրմուշ վէ լաթիֆ պիր նաղմէ քէնտինին զալպինի մէսթ էյլէմիշ իտի:

Շաֆազ վաղթընտա չօպան արգատալարը կէրի կէլիպ օնա, «Ա՛հ Սթէֆանոս, քեաշքի պիզիմ իլէ պէրապէր կէլէ իտին: Պիզ Մէսիհի կէօր տիւք վէ անա սէճտէ էյլէտիք: Օ պու կէճէ Բեթլէհէմտէ տօղմուշ տըր,» տէտիլէր:

Սթէֆանոս ճէվապ վէրիպ «Մէսիհի պէն տէ կէօրտիւմ: Օ պու կէճէ պէնիմ բուհումտա տօղմուշ խտի» տէտի:

ՈՒՅԼԹԸՐ Թ. ՖԻՋԼՏ

Գօնկրիկէյլընէլիսքտէն

ԹէՊԷՍՍԻԻՄ ԷԹ

Թէպէսսիւմ էտէպիլսէն, նէ՛ չօգ ֆէտէրլէր

Մէտէրքէթէ տէօնէրլէր,

Թէպէսսիւմ էտէպիլսէն, նէ չօգ կէօլկէլէր

Ձաիլ օլուպ կիտէրլէր:

Թէպէսսիւմ պիր գուվվէթ տիր, բուհա շէվգ վէրիլ:

Կէօգեաշլարընը սիլէր:

Թէքք էթսէ տօսթլար սէնի, Սէն քէպէսսիւմ էթ, Եէնիլէր պուլուր սէնի:

Հէր ֆէստէն իւմիտ ֆէստէն, սէն քէպէսսիւմ էթ, Սէմատան վատլար Եէնի:

Թէպէսսիւմ պիր կիւնէշ տիր, հէր Եէրէ սաշար գիյա,

Պէշէր պէֆլէյօր անը:

Գասըրդա Եաղմուր կէլսէ, սէն քէպէսսիւմ էթ, Օ՝ բահմէթ տիր տիւնեայա:

Հէր քէպէսսիւմ ֆէնտիսի, օլուր պէրէֆէթ,

Անը հէր պիր կէօրէնէ,

Թէպէսսիւմ հագգ վէրկիսի, սէմատան պիր իհսան տըր

Գարտաշլարը սէվէնէ:

ՄՈՒԽԱՊԷՐԱԹ

ՄԻԼԼԻ ՄԱԳԱՄԼԱՐ

Մուսիգա պիր միւլէթին բուհունըն լիսանը տըր: Պիր միւլէթին աշվալը բուհիլէսի նէ Եօլտա իսէ մուսիգասը վէ թէրէնիւմլէրի տէ օ Եօլտա պէյան օլուր: Եիւքսէք հիսսիյաթա մալիք վէ ալի թասաւվուրլար սահիպի պիր միւլէթին մուսիգիսինտէ եիւքսէք ալտիյալլար նիւ մայան օլուր: Սալթ հայվանի վէ մատտի թասաւվուրը օլան միւլէթին թէրէնիւմլէրի օ Եօլտա օլուր: Մուհարրիպ միւլէթլէր հարպճույանէ նաղմէլէր թէրէնիւմ էտէրլէր: Տէրտլի վէ թէատտի կէօրմիւ միւլէթլէրին նաղմէլէրի մաղմում վէ գասաւվէթլի օլուր: Պախթիյար մամուր միւլէթլէր իսէ մէսէրլէթպաիւշ շարգիլէր սէօյլէրլէր:

Պիղիմ միւլէթիմիզ պու ճիհէթլէ տախի էն պախթսըզ պիր միւլէթ օլմուշ տըր: Սիյասի թաղէիզ վէ թէատտիլէր սէպէպինտէն միւլէթ քէնտի բուհունըն թասաւվուրլարընը պէյան էտէմէմիշ տիր: Չօգ Եէրտէ մաղամը վէ մուսիգիսի տէյիլ, իլա լիսանը պիլէ էլինտէն ալընմըլ խտի: Շայէտ պիր նաղմէ գալտը իսէ օ տա դամմ վէ քէտէր նաղմէլէրի, ահ ու վահ թէրէնիւմլէրի օլմուշ տըր: Հայ կէնճլէր քէյֆ վէ զէվզ էսնասընտա մուհասպլէթ վէ իւմիտին պէյան էթմէք իշիւն, միլի վէ իճթիմաի արգուլարընը իքնա էթմէք իշիւն էն ճէլի վէ եիւքսէք վասըթատան մահրում օլտուլար: Լաքին բուհ պու իհթիյաճ վէ հասրէթի տօյուրմագտան Ֆէրաղաթ էտէմէզ խտի: Ալաընը, քէնտի միւլէթիին մաղամլարընը պուլամատըղը, Եախօտ պուլտուղլարը քէնտինին չաղըզ վէ մուհասպ-

պէթ հիսսիյաթընը իզնա էթմէտիյի կիպի՝ պուլապիւտիյինէ սարըլտը: Թիւրքճէնին վէ Թիւրքլիւլին ասի հիսսիյաթ պէյան էտէն վէ չօգ տէֆա արապսըզ օլան շարգըլարընա միւրաճաաթ էթմէյէ մէճպուր օլտու:

Շարգտա պէօյիւյէն պիւր քիմսէյի դարպ մազամլարը իզնա էթմէզ: Ալէլիսուսուս հէր միւլէթին քէնտինէ մախսուս այտիալը վէ հիսսիյաթը վար տըր: Էթմէնի կէնճիլի պունտան մահրում իտի:

Տէրխաթը էտէրիմ էվլէլլէրի Հայկական պիւր իճթիմա՝ եա քէյֆ էանասընտա մաղմում Հայճա երգլէր սէօյլէմէյէ մէճպուր օլուր իտիք: Ահ ու վահ, դըթալ, էօլիւմ, գուլմ վէ տէհչէթ երգլէրի իտիլէր: Պունլար պիւլէ եասազ օլմուշ իտի: Եախօտ տէրհալ Թիւրքճէ շարգիլէր օրթայա կէլիւր, օ եօլտա քէյֆ վէ մէսէրքէթլէրին պէյան էտէրլէր իտի, պունտա տախի սէրպէսթ տէյիլ իտիլէր:

Թա պու կիւնէ գատար Նիւ Եօրքըն Վան Գօրթլէնթ Փարգընըն աղաճլարը ալթընտա իչիտիլէն «Գօնեալմ էէօրիւ» սէտալարը, «Սօրտըմ ասլըն Նէրէլէ» թէրէննիւմլէրի, պու տօյմայան հասրէթին չապալայըլարը տըրլար: Պախթսըզ միւլէթին պախթսըզ կէնճիլի շաղլըզ, քէյֆ վէ մուհապպէթ մազամլարը արաջօրլար: Կոմիտաս Վարդապետ պիւր տէրէճէյէ գատար պու հասրէթի տօյուրմաղա խըզմէթ էյլէտի: Միւլէթին օ պախթսըզ էվլատը քէօյլէրի վէ գասապալարը տօլաշարազ էհալինին ըուհընըն լիսանընը օրթայա կէթիւրտի: Ասլըն՝ վէ միւլի ընկիւնի զայպ էթմէյէրէք օնլարա զէմանըմըզըն վէ մէտէնի տիւնեանըն էլպիսէսիւնի կիյտիւրտի: «Իմ չընարը եարի», «Կուժն արա», «Քէլէ քէլէ քէլքիզ մեռնիմ» կիպի ասըլ ժողովուրդըն նաղմէլէրինի միւլէթէ վէրտի: Լաքին ֆէլէք օնու տա պիղէ պրազմատը:

Միւլի մազամլար, միւլի շիւր թէշվիզ օլունմալը տըր: Զօգ տէֆա անճազ մուսախէզէ վէ հազարէթլի հիւճմլէր իլէ իքթիֆա էտիյօրըզ: Թիւրքճէ թէրէննիւմ էթմէյին, չունու պու նու եափմայըն եօլու թէնպիւհլէր եափարըզ, լաքին նէ եափըլաճազ օնու սէօյլէմէյիզ: Պու հիւճմլէր, թէնպիւհլէր քեաֆի տէյիլ տիւր, իմար էթմէզ, եարալար, տահա տահա ֆէնա նէթիճէ վէրիւր:

Պու տէֆա Նօրեան պիրատէրլէր պիղէ էն էյի վէ էն միւհսսիւր պիւր միսալ վէրտիլէր:

Պիւր միւսապազա աշըպ՝ էն էյի պիւր շիւր եազանա վէ էն էյի պիւր մազամ թէէլիֆ էտէնէ 100 տօլար վատ էյլէտիլէր: Պու եօլ իլէ Նիչէ ույգուտա օլան տաղանդլար մէյտանա աթըլաճազ վէ էթմէնի ըուհընըն էն ալա պիւր մահսուլը մէյտանա կէլէճէք տիւր: Նօրեան պիրատէրլէր թէպրիքէ շայան տըրլար: Պու պիւր ֆիւթիւհաթ տըր: Պու եօլ գալալը իչէրիտէն գապթ էթմէք թարիզի տիւր:

Լաքին տահա զիյատէ միւլի պիւր չօգ մէսէլէրտէ ալընաճազ ատըմա՝ պիւր միսալ օլպուղու իչիւն թադտիւրէ շայան տըր: Ֆիւլան միւհսսէստէ եա ֆիւլան թէշքիւթտա պիւր գուսուր վար տըր: Հէր թարաֆտան հիւճմ, հազարէթ, սիթէմ տիւր պաշար: Եարալայըճը, խարապ էտիճի գրիթիզալար եազարլար: Պունլար իմար էթմէզ, ֆախտէ էթմէզ, խարապ էտէր, եազանլար ուճուզ պիւր չէօհրէթ վէ մանասըզ, հէմ տէյէրսիզ պիւր աֆէրին ալմազ իչիւն եազարլար: Միւլէթ պիւր չէյ գազանմազ: Ճազ Նիֆազ վէ ատալէթ մէյտանա կէլիւր: Իչթէ միսալ, Նէրէտէ՞, Նէ՞ գուսուր վար իսէ օնու տէֆի իչիւն պիւր միւսապազա աշ, չէքիլ եէրինտէ օթուր: Նէ սիթէմ, Նէ քիւֆը, Նէ հազարէթ: Գալա իչէրիտէն գապթ օլունուր պիթէր:

Պիւրիսի իսթէր քի պիւր մէքթէպտէ միւլի լիսան էյի թալիմ օլունսուն, միւսապազա աշ, 25-30-100 տօլար իչի կէօրիւր: Ժիմնասթիք իլէրի կիթսին արգու էտիյօրսըն, միւսապազա աշ, թալէպլէր քէնտի քէնտիլէրի փարշալարլար: Ֆիւլան քիթապէթի արգու էտէրսին, գօլայ եօլու վար: Հազարէթ ֆախտէ էթմէզ: Ինսանըն էն պէօյիւք միւլէշվիզի միւլքեաֆաթ վէ օտա միւսապազա իլէ գազանըլան միւլքեաֆաթ տըր: Թէմէննի էտէրիզ քի Նօրեան պիրատէրլէրին էօրնէյինէ իմթիսալ էտէնլէր վէ լաֆ իլէ տէյիլ, ամէլէն միւլէթ փէրվէրլէր մէյտանա կէթիւրմէյէ չալըշընլար:

Ա. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

ԼԻՆՖԸՆ ՎԷ ԱՍԳԵՐ

Ամէրիգանըն տախիլի մուհարէպէ զէմանը իտի: Պիւր Մնուղ աղաճըմ էվին պիրիսինտէ փէտէր վէ վալիտէ 12 եաշընտա պիւր գըզլարը իլէ պէրապէր օթուրմուշ՝ եաս ու մաթէմ իլէ աճը կէօզ եաշլարը տէօքմէքտէ իտիլէր: Խէլասքեարըն տօղըշ կիւնիւնտէ հէր էվտէ սէվինճ

վէ չէթարէթ վար իքէն պու խանէնին տախի էօյ լէ օլմասը կէրէք իտի: Լաքին պունուն զըտտը օլարագ պու խանէտէ դամ ու քէտէր, ֆէրեատ ու ֆիղան վար իտի: Ասքէրտէ օլան պիր թանէճիք էվլատարընտան կէլէն դայէթ աճըլը մէթթուպու օղումուչ մասա իւզէրինէ գօյմուչլար իտի: Չարլի գուրչունա թուրուլաճագ իտի: Վէ «Վախ, վախ, վախ, պիր թանէճիլիմ» տէյիլ Էլինի տիգինէ վուրուչօր իտի եաշըճա վալիտէ: Իխթիյար փէտէրին տէ ազ սագալընտան աշաղը եաշ տամլարը ազմագտա օլարագ պօղնագ պիր սէտա իլէ, «Պարի մուհարէպէտէ պիր գուրչունտան վուրուլա իտի: Հիչ տէյիլ իսէ նամուսլու պիր էօլիմ օլուր իտի: Պիր խային կիպի գուրչունա թուրուլաճագ, հր» տէյօր իտի: Վալիտէ էնճամ ճէվապ վէրիպ «Ամամ օ կիւն Չարլի չօգ եօրղըն իմիլ: Արգատաշընըն եիւքիւնիւ թաշըմը: Հաթթա օնուն եէրինէ նէվպէթ պէքլէմիլ, անըն իչիւն ուլգուլա տալմը վէ ուլգուլտա թուրուլաճա իտի: Չէվալըն էվլատըմըն նէ՝ գապահաթը վար»:

«Էօյլէ, ամմա նիգամ պու տըր քի պիր նէօվպէթճի ասլա ուլումամալը, տիւշմէն օրտու սու կէճէ կէլիպ դաֆիլէն պասար իսէ թէքմիլ օր տունուն մահվընա սէպէպ օլուր: Չարլի պունու պիլիւր ուլումալը տէյիլ իտի» տէտի փէտէր:

«Աճէպա Հիչ պիր չարէ եօ՞գ մու» տէտի վալիտէ սուզիլի պիր թարգտա. «Պիր Ալլահ, պիր տէ րէյիս Լինգըն անը գուրթարա պիլիւր: Պաշագ Հիչ պիր չարէ եօգ, Վադթտա եօգ, ֆուրսաթ տա գալմամը: Աման Ալլահըմ սէն իմտատ էյլէ» տէյիպ՝ պօյնունու էյտի վէ օ վազիլէթտէ տօնա գալտը:

Նէ գատար վադթ էօյլէ գալտըլար, մալիմ տէյիլ, էնճամ գալգտըլար գըսա պիր տուատան սօնրա քէտէր կէօգ եաշարը իլէ եաթաղա կիրտիլէր: Հիչ ֆարգընտա օլմատըլար քի քիւչիւք գըզ նէ օլտու:

Քիւչիւք գըզ գարտաշընըն եադտըղը մէթթու պու ալպ ճէպիլնէ գօյարագ սէսիգճէ քիմսէյէ պիր չէյ տէմէտէն պահճէ գափուսունտան գօշարագ չըգըպ՝ սօգագտա գայպ օլտու: Գուրչուն կիպի գօշմագտա իտի, գիրա պիլիյօր իտի քի անճագ սօն պիր թրէն վար, օնու գաշըրըր իսէ հէր չէյ գայպ օլաճագ: Սըշարայըպ ուշուլօր իտի: Սթասիօնա եէթիչտի, անճագ օն տալմ գալա թրէն եօլա չըգըյօր իտի: Ֆէրեատ ի-

լէ եալվարտը, «Աման, պէն թրէնի գաշըրմալը տէյիլիմ, մուհիմ պիր իչ իչիւն կիտիյօրում» տէյօր իտի:

Էյի գօնտօքթօր գըզըն գօլարընտան սըգըճա թուրուլա անը թրէնին իչիւնէ գօյտու: Գըզ վալունուն իչիւնտէ պուլտու քէնտիսինի: Պիր քէօշէյէ չէքիլիպ մէրագ իլէ թրէնին Ուօշինկթընա եէթիչմէսինէ միւնթագըր օլտու: 8-10 սաաթտան թրէն անճագ եէթիչէպիլիւր իտի: էնճամ սապահ օլտու, թրէն եէթիչտի, գըզ թրէնտէն չըգտը: Ուօշինկթընըն սօգագլարընտան տա Հուայթ Հաուսա տօղրու գօշարագ՝ րէյիսին էվլինէ կէլտի: Գան թէրլէր իչիւնտէ եանաշըպ գափուճուլա, դայէթ նագիք պիր թարգտա սէլամ վէրտի: Էյի գափուճու «Գըզըմ պու վադթտա սէնին պուրատա նէ իչին վար, սէն պիր քիւչիւք գըզ սըն» տէյօր իտի: Գըզ, «Ղալթ մուհիմ պիր իչ իչիւն կէլմէլիմ: Պիգիմ սէվկիւլիւ րէյիսիմիլի կէօրմէլիլիմ» տէտի: «Օ, Հիչ օլմագ քիւչիւք գըզընդագ, սէն ասլա րէյիսի կէօրմէլիլի, օ չօգ մէշղուլ տըր. սանա Հիչ վադթ վէրէմէլ: Սուսուսա չիմտի տահա պէլէր եաթագտա տըր» տէտի պէքճի: «Սայր էֆէնտիմ, մութլագա կէօրմէլիլիմ, սէվկիւլիւ տօսթում, լութֆէն պէնի պրագ, անճագ պիր գաշ տագիլէ րէյիսէ իֆատէմի էթմէլիլիմ: Պագ, գան թէրլէր իչիւնտէլիմ: Գօշարագ կէլմիլիմ: Հէմ ուզագ պիր եէրտէն կէլմիլիմ: Թրէնտէն չիմտի չըգտըմ: Սանա չօգ րիճա էտէրիմ: Ալլահ աշընա պըրագ պէնի, չօգ մուհիմ պիր իչ իչիւն րէյիսէ սէօյլէմէլիլիմ» տէյիպ պաշատը աճը աճը կէօգ եաշը տէօքմէյէ: Գափուճունուն վիճաւանը գըզըն ֆիղանընա տայանամտը: Օնուն կիւնահաղ քէտէրլի չէհրէսի անըն չէֆգաթ տուլղուլարընըն թէլինէ տօգանմը իտի: «Պիր տագիլէ պէքլէ պուրտա» տէտի, իչէրիյէ կիթտի վէ րէյիսէ վադըայը խապէր վէրտի:

Րէիս Հէնուլ եաթագտան գալգմը իտի: Աճէպա քի՞մ օլապիլիւր: Պէօյլէ էրքէն քիւչիւք պիր գըզ քէնտիլի կէօրմէյէ կէլմիլ: «Չաղըր, կէլսին իչէրի պագայըմ» տէյիպ՝ րուպասընը կիյտի, օտասընտա գըզը գարշըլատը: Գըզ քէմալ ը նէգաքէթլէ րէյիսի սէլամլատը:

Րէիս, «Կէլ պագայըմ քիւչիւք գըզըմ, պէօյլէ սապահլայըն էրքէն նէ իսթէրսին պէնտէն» տէյիպ՝ կիւլէրէք գըզըն էլլէրինտէն թուրտու: Պիչարէ գըզ հէյէճանընտան չաշըրտը վէ

պիր ազ քէնտինի թօփաւորդտան սօնկրա, թէ-
մամը իւլէ մէսէլէյի նազլ էթտի: Ազչամքի փէ-
տէր վէ վալիտէսինին հալլէրինի, գարտաշընըն
նէվպէթ պէքլէր իքէն ույգուտա թութուլուպ
իտարէ ի էօրֆիյէ մէճլիսինին գուրշունա թու-
թուլմազ գարարընը, գարտաշընըն եազտըզլա-
րընը տա սէօյլէտիքտէն սօնրա փէք սուզիշլի
պիր թարդտա րէճա էթտի քի անա աֆվ էթսին
վէ գարտաշընըն էօմրիւնիւ պաղըշլասըն: «Ձի-
րա օ՝ էվիմիդին պիր թանէճիյի տիր, վէ չօգ
էյի պիր օղլան տըր» տէտի:

«էյի, ամմա սէվկիւլիւ գըզըմ, պիր ա-
քէրին նէվպէթ պէքլէր իքէն ույլումասը օրտու-
տա պէօյլէք պիր գապահաթ տըր: Օնուն ու-
յումասընըն նէթիճէսի փէք վէիւիմ օլապիւլիւր
իտի» տէտի րէիս:

Գըզ, «էվվէթ էֆէնտիւմ, փէտէրիմ տէ էօյ
լէ սէօյլէտի: Լաքին գարտաշըմ օ կիւն չօգ եօր-
դուն իտի: Արգատաշընըն եիւքիւնիւ տէ քէն-
տի կէօթիւրմիւլէ իտի: Ձիրա արգատաշը գաիֆ
օլտուղունտան օնա եարտըմ էթմէք իշիւն օնուն
եէրինէ տէ նէվպէթ պէքլէր իքէն ույգուլա տալ
մըշ վէ թութուլմուշ տըր» տէտի:

«Նէ՞րէտէ տիր օլ մէքթուպ» տէյու սօր-
տու րէիս: Գըզ մէքթուպու չըգարըպ րէիսէ վէր
տի: Բէիս մէքթուպու օգուտուգտան սօնրա
գըզըն սաֆ պի կիւնահ եիւզիւնէ պազտը, 12
եաշընտա օլ գատար ճէսարէթինէ տէ հայրան
օլուպ, «Փէք ալա, էկէր վազթ վար իսէ գար-
տաշըն գուրթուլաճազ տըր» տէտի: Գափուճու-
յու չաղըրըպ, «Պու գըզը պուրատա սազլա վէ
շու թէլէկրաֆը տա ֆիլան օրտու գօմանտա-
նընա վազթ գայպ էթմէյէրէք եէթիշտիր» տէ-
տի: Թէլէկրաֆ թամմ վազթընտա եէթիշտի:
Չարլի գուրթուլտու:

Պիր կիւն սօնրա Չարլի Ուօշինկթընա չաղ-
րըմըշ իտի: Բէիս օնա պիր ազ նասիհաթտան
սօնրա, գըզ գարտաշընըն չաղըրըպ, ասքէրի օնա
թէսլիմ էտէրէք, «Ալ գարտաշընը տա իիթի-
յար փէտէր վէ վալիտէնէ կէօթիւր: Պէնիմ ի-
շիւն տուա էթսինլէր: Ամէրիգանըն րէիսի գար
տաշընըն էօմրիւնիւ պաղըշլամըշ տըր» տէտի:
Գըզ վէ օղլան պին թէշէքքիւրլէր իւլ րէիսին
հուզուրոնտան չըգտըլար: Պիր կիւն սօնրա
գարտաշ, գըզ գարտաշ, փէտէր, վալիտէ սէ-
վինճ կէօգ եաշլարը իւլ պիրիպիրինի գուճազ-
լամատա իտիլէր:

ՍԵՂԴԱՔ ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ

ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ

ՔԻԼԻՍԻ ԹԱԽՍԻՍԻ

Ֆիլատէլֆիա Հայ Ժողովական քիլիսէսի-
նին թախսիս մէրասիմի Նոյ. 25-29տա իճրա
էտիլտի: Նոյ. 25, Կիրակի սապահընըն թախ-
սիս խըզմէթի փէք նիգամի, թէմքինլի վէ միւէս
սիր օլտու: Թախսիս թագրիւրի քիլիսէնին վա-
իզի վէ էհալիսի թարաֆընտան միւթէնավիպէն
թէքէլիւմ էտիլտի: Թախսիս տուասը չօպան
թարաֆընտան թագտիմ էտիլտի: Թախսիս վա-
զը Վեր. Մ. Կ. Փափազեան թարաֆընտան
վէրիլտի: Խըզմէթին ուլվիյէթի իւզէրինէ պէլ-
լի իւլվէ կէթիւրտի Գուլայըն, Օր. Մ. Մահ-
ճուպեանըն վէ Մր. Մ. Գ. Սթօնըն թէրէնիւմ-
լէրի: Մր. Հ. Գապազեանըն րափօրընտան
կէօրիւլտիւ քի պինայա \$40,000 սարֆ էտիլմիշ,
վէ \$1,500 տէր հալ էօտէնիլէճէք պօրճ վար: Քի
լիսէնին վաիզի, Վեր. Բ. Ս. Լեւոնեան, պու-
աշըղըն գափատըլմասը իշիւն ճէմաաթա միւ-
րաճաաթ էթտի, վէ 15 տազիդէ գարֆընտա է-
հալի խահիշլէ վատլար եաղըլարազ, անը թէ-
մամէն գափաթտըլար:

Կիրակի ազչամ խըզմէթի տէ փէք միւէս-
սիր օլտու: Տօգ. Չարլզ Քէրրըլ տուանըն է-
հէմմիյէթի հազգընտա պէլիզ պիր վազ վէրտի:
Գուլայր, Օր. Ա. Եազուպեան, վէ Մր. Յ. Փէք-
մէզեան թէրէնիւմ էթտիլէր: Տէր Արսէն Քհնյ.
Թորոսեանըն պէրէքէթ տուասըլա խըզմէթ գա
փատըլտը:

Նոյ. 26, Երկուշաբթի ազչամ, քիլիսէնին
եէնի սալօնուտա Ամէրիգալը վէ էրմէնի տօսթ-
լարըն վէ միւսաֆիւրլէրին շէրէֆինէ պիր զի-
յաֆէթ վէրիլտի: 75 քիշիլէր հազըր պուլուն-
տուլար: Վաիզ «Թօսթմասթըր» հալինտէ խըզ-
մէթ էթտի: Վէ Ֆարզըլ քիլիսէլէրին վէ մէզհէ-
պի ֆըրգալարըն միւմէսիլլէրինի տալէթ էթ-
տի, վէ անլէր էլտէ էտիլէն մուվաֆֆազիյէթ
իշիւն քիլիսէյի թէպրիք էթտիլէր, վէ քէնտի
«Ոշոյն»լարըն կէթիւրտիլէր: Պու զիյաֆէթին
հազըրուն իւզէրինէ թէէսիւրի փէք խօշ վէ տէ-
րին օլտու:

Սալի ազչամը, հէրարէթլի պիր տուա խըզ-
մէթի իճրա էտիլտի, քի անա Վեր. Փափազեան
տէլալէթ էյլէտի: Չարշէնպիհ ազչամը «Շիւբ-
րանիյէթ Խըզմէթի» իճրա էտիլտի, քի անտէ
պէթէքըրար Վեր. Փափազեան վազ վէրտի: Պու

խըզմէթ գումարըն վէ Տիկ. Թէրէշէթեանըն թէրէնիւմէլէրի իլէ փարլամըն:

Նոյ. 29, Թիէնֆսիլիլիմկ կիւնիւնտէ, ումում էհալի իլիւն, Շիւքրանիյէթ զիյաֆէթի վէրիւտի, Պէօյիւք պիր զալապալըզ հազըր պուլունտու: Ճիւմէլէ սիմալարտա մէսէրրէթ վէ համտ ալամէթլէրի զահիր իտի: Պու զիյաֆէթլէ թախսիս մէրասիմի քէնտի էվէ ի ալասընա եէթիշտի:

Պիւլիւն հաֆթա, Ֆիլատէլֆիա Հայ Աւետարանական ճէմաթը իլիւն միւպարէք վէ ունուտուլմազ պիր հաֆթա օլտու:

ՄՈՒԽԱՊԻՐ

ՕԳՈՍՏ. 1ՏԷՆ ԴԵԿՏ. 1ԷՏԷՔ ԲԱՀՆԻԻՄԱՅԱ.
ԻԱՆԷ ԷՏԷՆԼԷՐ

Թէլֆէեան Պիրատէլէր \$100, Կ. Կէրթմէնեան (Լօս Անճէլէս) 50, Ճօն Պօյաճեան (ձըրդի Սիթի) 100, Յակոբ Մուրատեան Ուինչէսթըր 5, Բահնիւմայը սէվէն պիր կէնճ 75, Ասատուր ձինիշեան (Նիւ Եօրք) 25, Ռ. Մահնուպեան (Ֆիլատէլֆիա) 25, Ա. Մահնուպեան (Ֆիլատէլֆիա) 20, Տիգրան Սարգիսեան (Նիւ Եօրք) 150, Տօգ. Ն. Փաշեան (Սքնէքթէտի) 100, Օր. Լուսիա Միքայէլեան եէտիլէ 15, Գարբիէլ Սիվասլեան 20, Պիւլպիւեան (Պօսթօն) 11:

ԲԱՀՆԻԻՄԱ ԻՀՏԱ ԷՏԷՆԼԷՐ

Սարգիս Սիմիթեան (Ալպանի) 3, Ս. Ա. Ամիրալ (Նիւ Եօրք) 1, Ս. Սիւլէհեան (Քէյփպորթ) 2, Տիկ. Վարպետեան (Տիթրոյթ) 2, Էդրաս Թէլլալեան (Եէթէմ) 1, Տիկ. Մարտիկեան ձըրդի Սիթի 1, Տօգ. Տէր Կարապետեան (Տիթրոյթ) 3, Ն. Գալայճեան (Ճուտիթհ Կէփ) 1, Մարթին Կէյիքեան (Պօսթօն) 1, Տիկ. Եսթէր Ափօյեան (Օգ փարք) 1, Մլէհ Գասարճեան (Գլիվլէնտ) 1, Հայկ Զանազանեան (Ֆիլա.) 1, Զ. Յ. Աւետիքեան (Նիւ Եօրք) 1, Էլի Քէշիշեան (Ուինչէսթըր) 1, Սերովրէ Պասմաճեան (Սըմրվիլ) 1, Տիկ. Մաթիլտա ձէլալ (Պօսթօն) 1, Լուիսիք Խալֆաեան (Պուէնոս Այրէս) 1, Տիկ. Մարի Մինասեան (Քլիվլէնտ) 1, Յ. Յ. Սիւրպեան (Ֆիլատէլֆիա) 1, Տիկ. Ռահէլ Փանոսեան (Պօսթօն) 1, Ս. Պիւլպիւեան (Պօսթօն) 2:

ՍԱՌ ՄԱԳՍԷՏԼԷՐԻ ԻԱՆԷ ԿԵՕՆՏԷՐԷՆԼԷՐ

Մամէլթէյն վէրէմիլիթիմէ

Ն. Սիւլէլիտէս (Ֆիլատէլֆիա) \$15, Պատ. Քէնտիկեան (Թէքսաս) 15, Միս Կրէյս Առաքեալեան (Ֆրէզնօ) 5, Ն. Գալայճեան (Ճուտիթհ Կէփ) 5, Տիկ. Կիւլէնիա Աղամեան (Փէթըրսըն) 2, Տիկ. Ե. Մէլիտոնեան (Լօս Անճէլէս) 5, Տիկ. Մ. Պասմաճեան (Պօսթօն) 2, Վահան Գասապեանըն վասիյէթի (Ֆիլատէլֆիա) 50, Տիկ. Սրբուհի Պօյաճեան (Պուէնոս Այրէս) 12, Տիկ. Եսթէր Վարդանեան (Քէյփպորթ) 5:

Եւնմանիսթան վէրէմիլիթիմէ

Տիկ. Կիւլէնիա Աղամեան (Փէթըրսըն) 3, Եղիա Մէլիտոնեան (Լօս Անճէլէս) 5, Տիկ. Եսթէր Պարսոմեան (Լօս Անճէլէս) 5, Տիկ. Մեկքիսէթեան (Օգլէնտ) 5, Կարապետ Մուրատեան (Օգլէնտ) 6, Տիկ. Թուրֆանտա Զարիկեան (Ֆիլատէլֆիա) 5:

ՀԱԼԷՊՏԷ ԱՄԱԼԱՐ ՄԷՔԹԷՊԻՆԷ

Տիկ. Վարպետեան (Տիթրոյթ) 1, Իսթիյար պիր զատըն (Նիւ Եօրք) 5:

Տիկերլէրէ

Գ. Քէշիշեան (Նիւ Եօրք) 11:

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԷՐԼԷՐ

Ճէմիյէթ ի Ագվամըն պէօյիւք մէճլիսի պուտէֆա Ժինէվտէ տէյիլ՝ Լուկանօտա ազտ էտիլտի: Մէճլիս Պրիանըն ըրասէթի ալթընտա օլուպ՝ Չէմպըրլէյն, Շթրէզմէն վէ իթալիա մուրախիսասը հազըր իտիլէր: Մուսօլիսի պիդգաթ կէլմէյօր, չիւնքի ձէմիյէթ ի Ագվամա չօգ էհէմմիյէթ վէրմէզ: Պու սէնէ 34 մուհիմմ մէսէլէլէր միւլգաքէրէ օլաճազ: Լաքին էն զիյատէ ձէմիյէթին իշինտէն խարիճ օլարազ Ալամանիանըն թազմինաթ մէսէլէսի վէ Բուրըն թախլիյէսի խարիճիյէ նազըրլարըն արասընտա դօնուշուլաճազ տըր: Մուհիմմ մէսէլէլէրտէն պիրի Բուլմանիայա իլհազ օլան Թրանսիլվանիա տաքի Մաճարլար մէսէլէսի քի պունու իքի տէօվլէթլէր արալարընտա դօնուշաճազլար: Լէհ, Լիթօնիա արասընտա: Վիլնա մէսէլէսի տախի մուհիմմ տիր: Պու տէֆա մուհաճիլլէրին եէրլէշտիլլիմէսի տախի մէվզու ը պահս տըր, լաքին սալթ Հայլար տէյիլ՝ Քիլտանի, Սիւրեանի,

Րուս, հաթթա Թիւրք մուհաճիրէր մէսէլէսի վար տըր: Ճէմիյէթ Ի Ազվամ մուվաֆֆադ իշ կէօրէմէյօր՝ չիւնքի հէր մէսէլէսէ պիրինին եա օլ պիրընին մէնֆաաթը օլույօր վէ ինթրիզալար իշին իշինէ կիրիյօր: Պիր տէ տիւնեա մահքէմէսի մէսէլէսի վար տըր քի օ տախի նազիք պիր տաւա տըր: Տահա զիյատէ մէճլիսին ըուզնամէսինտէ օլմայան մէսէլէլէր պու պէօյիւք զաթ լարը մէշուլ էտէճէք տիր: Ալաման թազմինաթը իշին միւթէխասսըսլար ինթիխապ օլունտու քի հէր տէօվլէթ իքի ազա վէրմիշ, պունլար միւթադիլ իշլէյէճէք, Ալաման միւթէխասսըսլարըն միւսալի հուգուգը օլաճազ, Ամէրիզանըն քիլէր չախսի հալտէ պուլունաճազ: Պունլար պօրճը թային էտիպ՝ օնա պէտէլ Ալաման չըմէնտըֆէր քեարտլարընը փիաջատա սաթաճազլար:

Ամէրիզա Գօնկրճսի Դեկտ. 3տէ քիւշատ էտիլիպ՝ ճիւմհիւր ըէխսինին Գօնկրէսէ թէպլիղաթը տախի օգոււտու: Պու թէպլիղտէ պաշլըճա մէսէլէլէր չիֆթճիլէրին հալինին իսլահ, կէօմիւք մէսէլէսի, տախիլի սէնայիին թէրազ զըսը, նէհր վէ կէօլ եօլլարընըն թէրազըսը, մաաշլարտա իզօնօմի վէ սաիր մէսէլէլէր վար իտի: Տօնանմա գուվլէթի հազընտա ըէխսին փլանը պիր չօգ գրիթիզայա մարուզ օլմուշ տըր: Բէիս 15 ատէտ եէնի զըրհլը եափըլմասընը թէքլիֆ էտիյօր, 274 միլիօն տօլար մասրաֆ իլէ, հալ պու քի Գօնկրէտէ պիր չօզլարը 740 միլիօն տօլար իլէ 74 եէնի հարպ կէմիլէրի եափըլմասընը իսթէյօր իտիլէր: Բէիս միւթարէքէ կիւնիւ օ աթէշի նութգընը սէօյլէտիլինտէ չօզլար զանն էյլէտիլէր քի պէօյիւք պիր տօնանմա փլանը թազտիմ էտէճէք տիր, լաքին ըէխսին պու միւթէտիլ փլանը էվրօփա իլէ պիր անլաշա կէլմէք իշին աշըգ եօլ պրազըյօր: Ամէրիզանըն պիւտճէսի կէլէն սէնէ 4000 միլիօն տօլար օլաճազ տըր: Իրատ վէ մասրաֆ հիսապ օլունտուգտա 60 միլիօն ֆազլա իրատ կէօրիւլիլ յօր: Կէլմիշ 12 այ զարֆընտա Ամէրիզանըն թիճարէթի 100տէ 3 թէնզիլ օլմուշ տըր: Գաշաք իշկի պէշ միլիօն կէլըն կիրմիշ, հալ պու քի կէլէն սէնէ 14 միլիօն կէլըն օլմուշ իտի:— Ամէրիզանըն եէնի ինթիխապ օլան ըէխսի ճէնուպի Ամէրիզատա սէյեահաթա տէվամ էտիյօր վէ հէր եէրտէ պէօյիւք նիւմայիշլէր իլէ գապուլ օլունույօր: Պուէնէս Այրէստէ Ամէրիզանըն եէնի ինթիխապ օլունան ըէխսինէ գարշը պիր սուր

զաստ քէշֆ օլունմուշ տըր: Պիր թազըմ Պօլէվիլէր պօմպա իլէ Մր. Հուլլըրըն պինտիյի թրէյնի հաւայա աթաճազլար իմիշ: Պիր էվտէ չմէնտըֆէրլէր խարիթասը պօմպալար վէ սիլահլար պուլունտու:— Պօլիվիա իլէ Փարապուէյ արասընտա ալազա գաթ օլունմուշ վէ հարպ թէշլիքէսի վար տըր: Մէսէլէ հուտուտ մէսէլէսի տիր: Պու իքի հիւքիւմէթլէր ճէմիյէթ Ի Ազվամ ազասը օլտուղունտան, մէսէլէ ճէմիյէթէ հէվալէ օլաճազ կէօրիւնիլյօր: Շիմտիտէն օ պապտէ թէշէպպիւս վար տըր: Պօլիվիա 1929ըն ասքէրլէրինի սիլահ ալթընա չաղըրմըշ տըր, քէզա թալէպէլէր կէօնիւլիւ կէտիյօրլար:— Ամէրիզա Գօնկրէսի Գէլօկ— Պիրան աւտնամէսինի թաստըգ էթմէլի տիր: Ազալար տան պազըսը պունա գարշը կէլիյօրլար:— Նիւ Եօրգըն պօրսա մէրքէզի օլան Վօլ Սթրիթտէ պու սէնէ վէրիլէճէք Ծնունդ հէտիլէսի 100 միլիօն տօլար օլույօր:— Թայմօ Սգուէր հօթէլինտէ գաթլ օլունան պէօյիւք գումարպազ Բօտշթայնըն օտասընտան իքի միլիօն տօլարլըգ մօր ֆին պուլունմուշ տըր: Պու ատէմ գաշազըլարա եաթազ օլտուղու անլաշըլըյօր:— Ամէրիզալըլար սէյեահաթ իշին սէնէվի պին միլիօն տօլար սարֆ էտիյօրլար:

Ինկիլիզ փատիշահընըն խասթալըղ տէվամ էտիյօր: Վէ էփէյի թէշլիքէլի հալտէ տիր: 15 կիւնտէ պէօյիւք պիր թէպտիլաթ եօգ, պիլ աքս հէրարէթի վէ գալպինին զաիֆլէնմէսի տէվամ էտիյօր: Վէլի Ի աւտ թա ճէնուպի Աֆրիզատան աճէլէ իլէ չաղըլտը վէ Իթալիանըն ճէնուպընտան խուսուսի թրէյնլէր իլէ կիտէրէք 9 կիւնտէ ալթը պին միլ եօլու կէլէպիլտի: Լօնտըրայա եէթիշտիլինտէ պիրատէրի Տիւք ալ Եօրք քէնտինի իսթիզալալ էտիպ՝ տօղըու փատիշահըն եանընա կիթտի: Գրալ օղլունու թանըյալ քէյֆլէնմիշ տիր: Ինկիլիթէրրա էհալիսի վէ պիւթիւն Տօմինիօնլար էնտիշէ իլէ պէլէյօրլար: Պու խասթալըն Ծնունդ վազթընա թէսատըֆ էթմէսի փէք ֆէնա թէէսիր էթմիշ տիր: Ալէլիսուսուս ալըշ վէրիշ իւզէրինէ չօգ թէէսիր էտէճէք տիր:— Ինկիլիթէրրա հիւքիւմէթի Սին կափօրտաքի պահրի իսթիւքեաթը տահա զիյատէ թահքիմ էտիյօր իտի: Պու թէշէպպիւս ճափօնիանըն խօշնուտսուղըղընա սէպէպ օլտուղունտան Ինկիլիզլէր զիյատէյէ կիթմէյէճէքլէր տիր:— Փօրտ Ինկիլիթէրրատա պիր ֆապրիզա աշըյօր, 35 միլիօն սէրմայէնին 17 միլիօնըն

ինկիլիզներէ սաթաճազ տըր:— Լօնտրատա փիլիքիմէր թէչքիւթը զիյաֆէթինտէ Ամէրիգա սէֆիրի Հօթօն վէ Զէմպըրլէյն նութգլար իրատ էթտիլէր: Բէլօկ ահտնամէսինի մէտհ էտիպ Ամէրիգա իլէ Ինկիլթէրրա սուլհտա եաշա՝ յաճաղընա իսպաթ օլարազ 6000 միլ պօյոնտա Գանատա հուտուտընը միսալ կէօսթէրտիլէր:— Մալթա ատասընը Ինկիլիզներ զիյատէ թահքիմ էտիյօրլար: Մալթատա 200 պին էհալի վար տըր վէ տիւնեատն էն միւսթահքէմ պիր դալա տըր:— Պաղէստինին եէնի գօմիսէրի Սըր Ճօն Եաֆայա եէթիլիպ անտէն Երուսաղէմին Եաֆա դափուսընտան իչէրի կիրմիշ տիր: Հիւքիւմէթ վէ էհալի իսթիգպալ էյլէմիշէր, վէ նութգընտա ճիւմլէ էհալիյէ միւսալի հուգուգ վէրէճէյինի, էսքի իմթիյաղարը իպգա էտէճէք վէ Պաղէստին իչիւն Ֆաղլա էհալի կէլմէսի լազըմ իտիյինի պիւտիւրմիշ տիր:— Երուսաղէմտէ Տա ճարըն տիվարը տըշընտա պիր եէր վար տըր քի Եէհուտիլէր օրա կիտիպ հէյքէլին դայ օլտուղու իչիւն աղլարլար: Եէհուտիլէր օրայա պազը սանտալիա վէ նստարան կէթիւրմիշէր, Իսլամ էհալի ալաղլանըպ՝ պոնլարա հիւճմ էյլէտի վէ հիւքիւմէթ պէօյիւք պիր գարըշըգըլըն էօնիւնիւ ալտը:

Ճրանատա պիր պանգա չիւքէթի 500 միլիօն Ֆրանգ իլէ միւֆլիւզ օլմուշ տըր: Պու ատէթա պիր տօլանտըրըճը գումփանիասը իմիշ վէ էօյլէ զանն օլունույօր քի իչին իչինտէ պէօյիւք զաթլար վար տըր: Հիւքիւմէթ չիտտէթլէ թէֆթիլտէ տիր: Փուէնգարէ պու իշտէ քիմէր վար իսէ մէյտանա չըգմալը տըր տէյու իտտիա էտիյօր:— Ճրանսա ըէիսինին մաաշը արթըրըլ մըշ վէ 140 պին տօլար օլմուշ տըր: Վիւքէլա մաաշը տախի արթմըշ տըր:— Բէլօկ ահտնամէսի մէսէլէսինի Ճրանսա հիւքիւմէթի 8000 տօլար սարֆ էթմիշ տիր:— Ճրանսա իլէ Թիւրքիա արասընտա մուհիմ մէսէլէլէր վար տըր: Սիւրիա հուտուտընտան Բիւրտլէր վէ պազը չէթէլէր Թիւրք թարաֆընա հիւճմ էտիպ գաշըյօրլար իմիշ: Նէսիպին թարաֆընտա հուտուտ էյի թային օլմամըշ տըր: Թիւրք զաղէթալարը փէք չիտտէթլէ եազըյօրլար: Շիմտի էնգարէտէ Միւսիւ Շէօնպրին, Եանի Ճրանսա սէֆիրի միւզաքէրէտէ տիր: Եաղընտա Հալէպտէ պիր գօմօսիօն օլաճազ քի, 1. Հուտուտը թային էտէճէք, 2. Սիւրիատաքի Թիւրք մալլէրինի Ճըրանսըղլար հաճը էթմիշ տիր, Կիլիկիատան կէլէն Թիւրք մալլէրինէ գարըշ, 3. Հուտուտա եա

զըն Թիւրքլէրէ աղըր վէրկի գօնուլույօր իմիշ վէ օրատաքի քէօյլէրին եալըմ մէսէլէսի հալլ էտիլէճէք տիր:— Փարիզտէ Մուհամմէտ Սապրի Կիւմիւլիւմէլի Հազգըյա սուի գաստ էտիպ եարալամըշ տըր: Իսթինթազ օլունտուգտա, «Պու ատէմ վաթանըմա խաին տիր» տէմիշ տիր: Կիւմիւլիւմէլի՝ Մուսթաֆա Բէմալա մուխալիֆլէրտէն տիր:— Փուէնգարէնին Սիւրիա հազգընտա նութգըլ Ֆէնա թէէսիր հասըլ էթմիշ տիր: «Պիզ Սիւրիալը թախիլէ էտէր իսէք պաշ գա իմփէրիալիսթ պիր հիւքիւմէթ օնու գապթ էտէր» տէմիշ իտի: Պունա ճէվապէն Մուսօլինի նութգ էտիպ՝ տէյօր քի «Ազ տէնիզ էթրաֆընտա օլան տօսթ միլլէթլէր իլէ ալադատա օլուպ՝ սուլհ իլէ թէվէսիւ էտէճէյիզ»: Եանի Իթալիա հարպ էթմէյէրէք կէնիչլէնէճէք տիր: Փարիզտէ Իթալիա գօնսօլընը Էօլտիւրէն Իթալիալըլը մահքէմէ ազատ պրազտը: Պու տախի իքի տէօվլէթ արասընտա սուգըլուգ հասըլ էթմիշ տիր: Ճրանսա պահրիյսինէ 1914տէ 3 պին միլիօն Ֆրանգ մասրաֆ օլուր վէ ճէման 850 պին թօնօ իմիշ: Շիմտի 450 պին թօնօ օլուպ՝ 2 պին միլիօն մասրաֆ օլույօր իմիշ: 0 վազըթ 1860 զապիթ վէ 60 պին նէֆէր վար իմիշ չիմտի 1800 զապիթ վէ 58,000 նէֆէր գալմըշ տըր:— Շամ մէճլիսի մէպուսանը Մ. Փօնսօ կէլէնէ գատար քիւշատ օլունմայաճազ տըր:

Իթալիա մէճլիսի մէպուսանը Դեկտ. 8տէ իմթիմա էտիպ՝ եէնի ուսուլտա Փաշիսթ մէճլիա թաստըգ էթտիքտէն սօնրա տաղըլմըշ տըր: Մէճլիստէ 350 Փաշիսթ մէպուսլար հազըր իտիլէր, ճիւմլէսի սիյահ քէօվէք կիլինմիշ օլարազ: Մուսօլինի տախի սիյահ կէօվէք իլէ կէլմիշ վէ ալգըլանմըշ տըր: Պունտան սօնրա Իթալիա Միլլի Մէճլիսի սալթ Փաշիսթլէրտէն իպարէթ օլաճազ տըր: Մուսօլինի նութգընտա տէմիշ տիր քի, «Պիզ հէր վէճհլէ սուլհ իսթէրիզ: Բէլօկ ահտընը իմգալատըգ քի պու ալալըգ ճիհէթիլլէ հէր հուտուտը կէչմիշ տիր» (Պու սէօզլէրի կիւլիւլէր իլէ գարըշըլանմըշ տըր) Եարըն պաշգա մուհհէտէ օլսա օնուտա իմգալար իզ: Պիզ տէմէսինլէր քի տիւնեա եաղ պալ իչինտէ եիւզիւյօր վէ պու քիւրրէ ի արզ ճէննէթ օլմուշ տա Իթալիանըն իմփէրիալիսթ հիւքիւմէթի իչի պօղույօր: Լաքին պու ահտնամէլէրին իւսթիւնտէ, ալթընտա, էթրաֆընտա վազաալար վար քի կէօրմէմէք էտէմէյիզ: Հէր կիւն տօնանմալար, թահթ էլ պահրլար թօփլար, սիւնկիւլէր վէ պաշգա սուլհ ալէթլէրի արթը

յօր: Սուլհ ու սէլամէթ սէօզլէրի նէ գատար չօգ օլսա, պիլմէլի իզ քի ֆուրթուշնա օ գատար եադրն տըր: Պիզ հէր վազըթ պէրրի, պահրի վէ հապաի գուվվէթլէրիմիզի քէմալա հրտիրմէյէ չալըչաճաղըզ»: Պու սէօզլէր ուզուն ալըըչար իլէ գապուլ օլունմուշ տըր: Իթալիա մէպուսանը Թիւրք իլէ օլան մուահէտէյի տախի թաստըզ էյլէմիշ տիր:

Մօսկովատա Գրէմլին սարայընտա Բուսիանըն պէօյիւք Սօվիէթ Գօնֆէրանսը ագտ օլունտու: Բուսիանըն հէր թարաֆընտան էրքէք գատըն պին գատար մուրախիսասլար կէլմիշ տիր: Պու Սօվիէթ իտարէսինին էն եիւքսէք մէճ լիսի տիր: Պիր նէվ մէպուսան կիպի տիր: Գըրէմլինտէքի պու մէճլիստէ պաշըճա իշկի իսթիմալընըն էքսիմէսի չարէլէրի տիւշիւնիւլիւյօր: Բուսիատա հէր սէնէ իշկի իշմէք ատէթի արթըյօր: Պու պէօյիւք մէճլիս իշիւն 125 քէօյլիւ պիր րէյ վէրէպիլիւր իմիշ: Մօսկովատա թէք միլ չօթէլլէր տօլմուշ տըրլար: Էնէպի մուսապիրլէր տախի վար տըր:— Մօսկովատա Թօլսթօյեանլար պիր նիւմայիշ եափըպ պազը թալէպլէրտէ պուլունմուշլար տըր, Մաթպուսաթըն սէրպէսթլիյի, իտամ ճէգասընըն լաղվըր իւլվէթին էօնիւ ալընմասը:

Սէրպիանըն Խրուսթիա գըսմընտա ասքէրի իտարէ թէէսիս օլունմուշ տըր: Պէլկրատտան օրայա պիր ասքէրի գօմանտան եօլլանըմը իսէ տէ էհալի հիշ պիր գապուլ իշարէթի վէրմէմիշլէր տիր: Ղազէթալար պօյգօթ էտիպ գօմանտանըն իսմինի պիլէ եազմամը տըրլար:

Աֆղան փատիշահը Էվրօփատան տէօնտիւք տէն սօնրա իսլահաթա պաշլատը, չափգա, փան թալօն կիյմէք, գատընլար եիւզիւնիւ աշմագ, մէքթէպլէրտէ գըզ օլլան պէրապէր օգուճագ, մէտրէսէլէրի գապթ էթմէք վէ գատընլար րէյ վէրմէք կիպի իսլահաթլար էմր էթտի: Պունա գարըզ կէլէն պազը մուհիմ քիմսէլէրի աստըրտը, չիմտի Շինվուրի, Հուկան վէ Մօհման գապիլէլէր իսեան էթմիշ տիր, օնլարա գարըզ օրտու իլէ կիտիօր, քի թէէտիպ էյլէսին: Իսեան Հինտիսթան հուտուտընա գատար եայըլըյօր: Հիւքիւմէթ ասքէրլէրի պիր եէրէ ասըլարտան 800 քիշի էօլտիւրտիլէր: Իսեան պաստըրըմագ իսէ Աֆղան փատիշահը թէհլիքէտէ տիր: Արապիսթանը Թիւրքէ գարըզ իսեանա թէշվիդ էտէն գօմանտան Լօրէնս Աֆղան հուտուտընտաքի գապիլէլէրի հիւքիւմէթէ գարըզ իսեան էթտիրիյօր տէյուլ րիվայէթ էտիլիյօր:

Անէմ հիւքիւմէթի իլէ Ինկիլթէրրա արասընտա տախի պիր մէսէլէ վար տըր: Անէմ Բէօրֆէզինտէ Պահրէյն ասալարընը Անէմլէր քէնտիլէրին տէյօրլար, Ինկիլթլէր իսէ օրատաքի Շէյիլէրին օլտուղունու իտտաա էտիյօրլար, քի քէնտի հիմայէսի ալթընտա օլտուն: Անէմիսթանտա տախի գատընլարա րէյ վէրմէյէ գանուն չըզմըշ տըր:

Թիւրքիա.— Պիր Ինկիլթի գուճփանիասը Իսթանպօլտաքի խաղինէ ի Միլլիյի 25,000,000 տօլարա ալաճագ իմիշ:— Թիւրքիատա ճէման 6000 օթօմօպիլ վար իմիշ: Պօրտ եէնի պիր Ֆուպ ըրգա աշըյօր քի օթօմօպիլին գըսմլարը օրայա կիտիպ օրտա եափըլսըն: Ճիւմէ իշիլէր Թիւրք օլաճագ վէ հիւքիւմէթ կէլէն գըսմլարտան կէօմրիւք ալմայաճագ տըր:— Թիւրքիատա իսլահաթ իշլէրինէ օ գատար էհէմմիյէթ վէրտիլէր քի մալիյէ մէսէլէսինի ունութտուլար: Շիմ տի մալիյէճէ չօգ սըզլէթ չէքիլիյօր: Կէլէն սէնէնին գօրագլըզը մէմլէքէթի փէք փէրուշան հալտէ պրագմըշ տըր: Պունուն իշիւն եէնի վարիտաթ պուլմաղա չալըզյօրլար վէ կէօմրիւքլէրի արթըրմագ տիւշիւնիւլարլար: Պու իսէ Ամէրիգա վէ Էվրօփայա թէլաշ վէրիյօր:

ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

Օկիւսթ Պրիանէ Ֆրանսատան Սիւրիայա կիթմիշ տիր, Հայ գաղթականլար եէրլէշտիրմէք իշինէ պազաճագ վէ էմրի ալթընա 200 պին Իսվիչէրա ֆրանզը գօնուլմուշ տըր:— Լիօնա եազըն Տէսինտէ Հայլար եինէ պիր գապղա էտէրէք պազըլար եարալանմըշ տըրլար:— Հայաստանտա իմարաթ իշիւն կէլէն սէնէ 30 միլիօն րուպլի թախսիս օլունմուշ տըր: 19 միլիօն չէհրլէրին իմարը իշիւն, իւշ պուշուգ միլիօն հօլլար իշիւն վէ եէտի միլիօն սու իլէ էլէքթըրիք մաքինալարը իշիւն սարֆ օլաճագ տըր:— Պու սէնէ Հայաստանտա 17 պին աղաճ եէթիշտիրիլմիշ, 20 պին թուլ աղաճ եէթիշմիշ տիր:— Կիւրճիսթանտա 300 պին Հայ վար իմիշ: Պու սէնէ Սիւրիատան 500 Փամիլիա ճէնուպի Ամէրիգայա հիւքիւմէթ էթմիշլէր տիր, 500 տահա կիտէճէք տիր:— Ճիւրի Շուղուրտա ազգային միւլըլէր վագթըլլա գապթ օլունուպ միւլթէվէլի Իպրահիմ Մուսա օնու Լաթին նոմընա եազտըրմըշ: Պու տէֆա Հալէպ Առաջնորդարանը,

Պրն. Թամզարեանը վէբիլ թային էտիպ՝ էնճամ սուլհէ օ միւլիւլէրի կէրի ալմաղա մուլաֆֆազ օլմուշ տըր: Եռնանիւթանտան եէնի 40 որըլար Մըսըրա նազլ օլունմուշ տըր: Օրատա խու սուսի պիր էվտէ պարընդպ սանաաթ էօյրէնիլ-յօրլար:— Ատիս Ապապատա 1000 դատար Հայ-լար վար տըր: Մուրատեան օրատա պիր եկեղեցի եափտըրտը վէ օծումը իճրա օլունտու:— Հապէշիւթան Հայլարը Տօզթ. Կարապետեան իսմինտէ պիրինին իֆթիրասընա դարըն փրօթէսթօ էյլէտիլէր: Կէօյա Հապէշ վէլի է ահտը փրէնսէսէ գէհիր վէրմէսինի թէքլիֆ էյլէմիշ քի զաթէն եալան օլտուզու պէտիհի իտի:— Քէլէկեան որբանոցտա տախի ծիպէյլիտէքի կիպի շա յիրտլէր արասընտա դարընդուզ չըզմադտա տըր:— Փրօֆ. Գ. Այգուլնի Նոյ. 28տէ Սիրա-քիւզտէ Պէյն չիպանը խասթալըղընտան վէֆաթ էյլէմիշ տիր: Ծէնագէ ալայը Տէօրտիւնճիւ Փը-րէզպիթէրիլըն քիլիսատա Վեր. Ա. Շմաւոնեան, Վեր. Յ. Ուաչատուրեան վէ մէգքիւր քիլի-սէնին չօպանը Տօզթ. Ֆէնթըն թարաֆընտան իճրա օլունմուշ, քէզալիք Մէյսընլար թարա-ֆընտան տախի խուսուսի պիր խըտմէթ իճրա էտիլմիշ տիր: Միւլթէվէֆֆա Հիւսն ի ախլա-դը, նէճիպ սիրէթի վէ սուլհիփէրվէր Հայաթը ի-լէ կէրէք էրմէնիլէրին, կէրէք Ամէրիզալըլարըն Հիւսն ի թէվէճճիւհիւնիւ դազանմը իտի: Փրօֆ. Այգուլնի 70 սիննինտէ միւսին վալիտէ, կէնճ պիր գէվճէ վէ 18 ալլըզ պիր օղլան վէ 14 կիւնիլիք պիր դըզ էվլատ թէրք էյլէմիշ տիր:— Մէլանիքտէքի Հայ Աւետ. ճէմաաթ իքիյէ թազ-սիմ օլունմուշ իտի. պու եազընլարտա արատա-քի միւլէքիլաթ գալտըրըլարազ՝ իթթիֆազ էյ-լէմիլլէր տիր:— Հալէպ չօպանը Վեր. Կ. Յա-րութիւնեան Մր. Փարթըրիճ իլէ պէրապէր Քէ-սապ, Մուսա Տաղը թարաֆընտաքի էրմէնի ճէ-մաաթլարը զիյարէթ էտիպ՝ անլէրի թէսէլի էյ-լէմիլլէր տիր:— Եռնանիւթանտա Գօքինիատա, Հայ Աւետ.լարըն ինչա էթմէքտէ օլտուզլարը քիլիսէ վէ մէքթէպ պինասը Հէման պիթմէք իւզ-րէ տիր:— Քէսապ քէօյլէրինին պազըսը մէք-թէպ աշամաաղըլարը իչիւն չօճուզլար եիւրիւ-յէրէք եազըն քէօյլէրտէքի մէքթէպլէրէ կիտի-յօրլար:

ԱՐԱՆԸԼԸՅՅՈՐԼԱՐ

Մարաշըն Ագտէրէ մահալլէսինտէն Աւե-տիս Պօզեանը, քի պապաքը Գէորգ Պօզեան, անասը Հռիփսիմէ, դարըսը ծէմիլէ տիր, Մուլ-սէս վէ Յակոբ Այնթապլեան արայօր:

Էրզրում վիլայէթինտէ Զէդի դազասընտա Կէօշնէք քէօյլինտէն Գօլօփիք օղլու Սարգիսին օղլու Ղուկաս Այնթապտա տըր: Փէտէրինին էտրէսինի պիլմէք իսթէր, քէնտիսինին էտրէսի չու տըր:—

Care of Ohannes Kevorkian
American Hospital Ghazi Aintab, Turkey

Ասլէն Սըվազըն Ուլաշ քէօյլինտէն Յովսէփ Փ. Ճավճավի վէ փէտէրի Փիւրօս Ճավճավի քի սէֆէրպէրլիքտէն էվվէլ Ամէրիզաապա պուլու-նույօրլար ըտը: Եէկէնի Համբարճում Ճավճա-վի թարաֆընտան արանլօր: Մէրգումլար Հազ-դընտա մալիւմաթը օլանլար աթիտէքի ատրէ-սէ լութֆէն պիլտիրսինլէր:—

Hamparsum Javjavian,
Restaurant Armenian, Tiberias, Palestine

ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊէՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍ

Բրիստոսըն Տօղուշը Պիր Միւհիգէ Տիր
1929տա Բախմիւմա

ԲՈՒՀԱՆԻ ՀԱՅԱԹ

Զուլմէքտէ Նուր Վեր. Կ. Յ. ՍԹԱՄԻՕԼԼԵԱՆ
Սիւրիւյիլ Պէլլէյէն Զօպան ՄՐ. ԹէՅԼԸՐ
Թէպէսսիւմ էք

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Միլի Մազամլար ՏՕԳ. ՆԱԳԳԱՇԵԱՆ
Լիմզըն վէ Ասփեր ՍԵԴՐԱԿ ԹԻՄՈՒՐԵԱՆ

ՄԻՒԹԵՆԵՎՎԻ

Քիլիսէ թախսիսի
Իանէլէր

ՍԻՅԱՍԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ
ԱԶԳԱՅԻՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ՐԱՀՆԻՄԱՆԸ ՖԻԶՐԻՍԹԻ

1928

Ա.

Աննէլիս 4, Այնթապտան հապերլեր 57, Ա. Ա. Մի-
նթեան Մասնահիւրեր 60, Ա. Ա. Միւրքիւն 92, Ապտ իւ
Ահաւ Նուրի 101, Ամերիգա Հայարընըն Միւրքապալի
104, Ամերիգանըն Մուհանէրէք Գանունը 122, Այնթապ
Գօլէնի 148, Ամերիգատա Ռէիս Ինքիսապը 184, Ամերի-
գանըն Հայ Աւետ. Միւրքիւնը 174, Ամերիգանըն Վիւ-
սաքը վէ Եվրօփա 201, Ամերիգանըն Գօթա Գանունընտա
Թատիլաք 202, Ալլահը պիւմէֆ վէ Հայաք 229, Ամերի-
կանըն Այնթապըլարըն Միւրքիւնը Պատգմ. Ժողովը
234, Ազգասերլիֆ 246, Անլամադըլարըն 251, Ապտու-
լանըն Գատէի 276, Անլամադըլարըն 283, Ազգային
Մէքէպլերիմի 289, Ալլահըն Սալահը 291, Ամերիգատա
Ռէիս Ինքիսապը 322, Ամերիգա հայաքը 326, Արնա-
վաւուլուգ 332, Արժէնքին Հագգընտա Մալիմաք 343,
359, 376, Ամերիգան Պօրտըն Սէնէվի Թէնէմիւիս 362,
Ալթուն Գանուն Կիրակիլի 371:

Գ.

Գանունտան Եօգարը 26, Գօլէն Թալէպէի վէ Տին
100, Գահրիմանլար 2օգ, Միւրքիւր Ազ 211, Գալատու-
րան 252, Գուվէք վէրէն Գրիստոս 324, Գըստէն Հիս-
սէ 231:

Ե.

Եննի Սէնէ Իշիւն Փէյզամպերլիֆ 1, Եէքիմլերտէն
հապերլեր 11, Եննէ Տեր ի Զօր 87, 103, Երուսաղէմտէ
Միսիօնէր Գօնփէրանսը 116, Երուսաղէմըն Զիյարէքիմ
118, Եիւֆ Թաքմազ 132, Երէէ Տիւմէ 164, Եննի Մու-
հիթլեր 176, Եօլտա Կէօրտիւլէրիմտէն 262, Երուսաղէ-
մտա Գէմփ Հայաքը 315, Եէքմիս պէ Եննէ Եվվէլտէ
մի իզ 348, Երգամազ վէ հափմազ 360:

Զ.

Զուվէքտէ Նուր 403:

Է.

Էրմէնիսքանտան ճէ Մէմուլ Տըր 11, Էսփի Թուլում
Եննի Շերապ 17, Էսփի Թուլումլար 33, Էմալ ը Մէքքուֆէ
Մէսէլէիս 43, Էսփի Թուլումլար Եննի Հայաքտա 49,
Էօլիւմ Եաքաղընտա Պիր հապա 50, Էվլէնէլեր վէ
Թապիպ Մուլայնէիս 52, Էվրօփայ վէ Սիւրիայա Սէյ-
յահաք 106, Էրմէնիլերին Թիւրքիլեր Բալիմ ու Թէրպի-
յէննէ հըրմէքի 155, Էրմէնիլեր Արասընտա Փօքէքան-
լըզ 225, 241, 257, Էրմէնիլերին Եննի Մէսէլէիլերին

Զիյարէք 281, Էրմէնի Կագէքալարընտան 298, Էվլատ-
ուլլահ 308, Էրմէնի Ռէսսամլար 311, Էվրօփատա վէլա-
տէքին Էսիւլմէիս 332, Էնտիսէ Էքմէլիմիզ 340:

Թ.

Թապիաքըն Ումուսի Պիր Գահրէիս 8, Թէրս Միլ-
լիյէք 52, Թիւրքիստա Ամերիգան Գօլէնլեր 83, Թէքրաք-
տան Զիյան Եօգ 83, Թէնասիւր Հատիսէիս 91, Թիւրքիա-
նըն Ալտըզը Սօն Ատըմ 131, Թրօյ վազըր Պատ. Զընազեան
150, Թուարէլ Գապիլէիս 189 Թիւրքիանըն Թահրիր ի
նուֆուս 202, Թէպէր ի Պէտրէք Իսի 291, Թիւրքնէ
Հարլար 299, Թէյյարէ 363, 375, 392, Թիւրքիս Նէ Ե-
լույօր 373, Թէպէսիւմ էք 406:

Ի.

Ինկիլիզ Բիլիսէսիմին Տուս Բիքապը 10, Իլերի մի
Կէրի մի 85, Իլմ վէ հայալաք 116, Իլմ ի Ռուս ը Ինսան-
տան Տէրսլեր 129, 146, Ինկիլիզ Ժողովանլարըն Ամէ-
րիգայը Զիյարէքի 219, Իքիգատըն Մանասը 228, Իսթի-
լաքտա Իքիքիստ 245, Ինսանլարըն Ռէնկի 277, Ինչ պէտֆ
Է Պահանջուի Ամերիկանայ Օրիորդնէրէն 279, Իլմ վէ
Ինսան Ռուսը 293, Իլֆ Մէքէպէ Էօմրիւմ 310, 325, Իֆի
ձինս Յուլալար 296, 328, Ինքիսապ 357, Իլմ վէ Իման
371:

Լ.

Լապիֆ Մուհարէպէի 121, Լէհիսքան 171, Լինֆըն
վէ աւէր 407:

Խ.

Խալալի Ֆէլաֆէքլեր 357:

Կ.

Կեսարացիներուն Յառաջդիմական Ընկերակցութիւն
59, Կարմիր հաչը Ինտա Էտէն 164, Կիւնիւն Մէսէլէլէ-
րիմտէն 265, Կէնն Օղլանլարընզ վէ Գըզլարընզ 275,
Կէնն վալիսէլէրէ 295, Կիւնսի Տէքէքէրի 395, Կէօրիւմ-
մէզի Կէզմէֆ 385:

Հ.

Հայ Կալուածային Ընկ. 54, Հ. Բ. Ը. Միւրքիւն 107,
Հալէպտէ Ամալար Մէքէպէի 120, Հալա Էօյրէնմէտիֆ
133, Հալ ը Հագըրտա Եաւա 163, Հալայըն Ատալարընա
Պիր Եօլմուլուգ 167, Հանընլարա Մէքէպէ 189, Հա-
յաք հըրմէքի 210, Հուվըր Մր. Բիւմ տիր 220, Հ. Բ.
Ը. Միւրքիւնըն Ֆաալիլէքի 233, Հ. Բ. Ը. Միւրքիւնըն
Սիւրիստա Ֆաալիլէքի 248, Հ. Բ. Ը. Միւրքիւնըն Եու-
նանիսքանտա Ֆաալիլէքի 264, Հայաքտա Միւրքալա
276, Հ. Բ. Ը. Միւրքիւն Հագգընտա Պազը Սէօզլեր 282,

Հագիգի Մետեմիյէր 314, Հայ Մաակոյթի Օրը 316, Հու-
վը՛ր մը, Սմիթի մի 347, Հըտսըն Գեօփրիսի 365, Հա-
յաստանեայց Եկեղեցիներն Բարեկարգութիւնըն Աիտ Մե-
սէլէյէր 395:

Զ.

Զեռնադրութիւն 203:

Ճ.

Ճիհանտա Էն Ուփագ վէ Էն Իրի 38, 55, Ճեմիյէթ Ի
Ազվամը Զիյարէթ 41, Ճօն Պընեըն 7Աժ Ճիմսի Իսլահ,
Ճիհանըն Մէրֆէգի 386:

Մ.

Մուգատտէր Ի Իլահի 19, Մետեմիյէր վէ Ճիմայէր
25, Մամէլիքէյն Բափօրը 26, 123, Մասիս Բիլիսէսի Ա-
թիյէսի 28, Մուփիտ Պիր Զիյարէթ 60, Մուհապպէթ 65,
Միւրքէիտ Էրմէնի Միւրըն 140, Մօսըրմիզմ վէ Տիմսի-
լիֆ 145, Միլլէթիմէ Ղայիզ Օլան Յակոբիկ 156, Մ. Թ.
Գօլէնին Մազըն 178, Մ. Թ. Գօլէնին Հալ ը Հազըրը 194,
Մուվաֆֆագիյէթին Թէնթիպէլէրի 195, Մ. Թ. Գօլէնին
Իսթիզպալը 209, Մ. Ամէրիգա, Թիւրֆիա վէ Հայաստան
217, Միւպարէֆ Հայաթ 244, Մէյուս Օլմա 292, Մամէլ-
քէյն Խասթալսանէսի 300, Միլլէթֆէրվէրի՛ֆ մի, Միլ-
լէթֆէրէսլի՛ֆ մի 321, Մուվաֆֆագիյէթին Սըբըր 324,
Միլլի Նանֆէօրլիֆ 342, Մուրատ Ռաֆայէլեան վասի-
յէթի 346, Միս Ֆրիւրըն 390, Միլլի Մազամլար 406:

Յ.

Յակոբ Ազա Փէմպէեան 11, Յարութիւն Կիւնի 115,
«Յիսուսի Քրիստոսի Ծառայ» 149, Յիսուսը Կէօրմէֆ Իս-
թէրիզ 260:

Ն.

Նամալիմ Եօլ 35, Նասըլ Ճամի Եափուրընմ 212,
Նասիհաթընլարըմզա 337, Ներֆին Առաքելութիւն 339,
Նե՞ Տիր Միւնիպլէրի 353, Նիթթօ Պագթէրին Մայասը
379:

Շ.

Շէպա Մէֆֆէսն՝ 23, Շէֆէր Իլլէթի Խասթալսանէսի
331:

Ո.

Ուէսթ Փօյնթ Հարպիյէ Ագատմիսի 249:

Չ.

Չիչէֆ Իլլէթի ԵԱժ Զիւնֆի Իլահի Նուֆուզ Իլէ 294,
Չարլս Գըրքիս 394:

Պ.

Պէյլազ Գըբալ 37, Պէտպալթ Գէշիլէր 40, Պիր Տուս
149, Պօլտուհիմն Մր. Շէհատէթի 150, Պիր Ազ Տա Մէզագ

Էֆէնտիլէր 165, Պօրնուիզ 230, Պէօյրէֆ Խասթալըզը
261, Պէյրուս Կ. Բ. Շիրֆէթի 277, Պիթիյաս Եայլասը
314, Պօլէվիլիէր վէ Հայլար 332, Պիր տէ Եպիսկոպոսը
Տիմլէյէլիմ 311, 1929տա Բահնիւմա 403:

Ս.

Սինակուտա Ծնունդ 20, Սիւնի Իփէֆ 89, Սալթանաթ
Տիւլէիւնլէրի 138, Սէն տէ մի Պրուօս 182, Սու Ի Զանն
215, Սմիթի, Ալփրէտ Գիմ տիր 220, Սիւրիատան Խա-
պէրլէր 260, Սահրա Ի Քէպիր 299, Սիւրիատա Էրմէնի-
լէրին ահվալը 320, Սը. Մեսրոպ վէ Ս. Սահակ 346, Սիւ-
րիւյի Պէֆլէյէն Զօպան 405:

Վ.

Վագֆիյէթ 51, Վէֆիյաթ 61, Վաթանեան Յ. Վէ-
փաթը 92, Վաթանաւ, Թիւրֆմէ Գօնու 236:

Տ.

Տաւընտա Եօլ 388, Տամարլարըն Սէրթլէմէսի 389, Տիւն-
լիյէ Գաթը Միւնահէտէ 101, Տիմի Թէրֆ Էտէմէֆ մի իզ
131, Տօգթօր Տաւըն Գօնեա Էօմրի 170, Տօգթ. Նագգաւ-
եանն ճէվալըմ 186, Տօրու Տիւլէնլիմ 199, Տար Իւլ
Ֆիւնուլարտա Տիմ 212, Տէլալէթ Ի Իլահիյէ 273, Տիւն-
եանըն Օրտու վէ Տօնանմա Մէսարֆի 284, Տաղլար ա-
եանըն Էն Նէնիպ Տիգթաթօրը 3994:

Բ.

Բիւյա վէ Էմր Ի Վազը 2, Բահնիւմանըն Իման Իգրա-
րը 162, Բահնիւմա 1929տա 355, Բուս Մուհանիլլէր 364:

Փ.

Փէյլամպէր վէ Քեահիմ 113:

Ք.

Քիլիսէ Իթթիհատը վէ Գաթօլիլիէր 18, Քրիստոս
Տօլալըտան Տէյնիմիզ 21, Քէօրիկիւն Տէրտի 36, Քէ-
փէյին Ատազաթը 58, Քրիստոսըն Սապըր 84, Քրիստոս
Իլէ Պէրապէր Գըլյամ 97, Քիլիսէ Թէֆէլաթընըն Մանասը
97, Քրիստոսըն Սապըր 99, Քիւթիւլսանլէր 135, 153:
Քէմփտէն 156, Քրիստոս Պիր Շէյ Եա՞գըն մը 197, Քի-
լիսէ Թալսիսի 221, Քիմէ Բէյ վէրլիմ 243, Քիթապ
Օգուժագլըզ 259, Քէմփ Հայաթընտան 299, Քիլիսէ Իթ-
թիհատը 307, Քրիստոսըն Տօզուրը պիր միւնիզէ տիր 401,
Քիլիսէ Թալսիսի 408:

Օ.

Օմուզտաֆի վէ Եիւրէֆտէֆի Խաչ 114:

Ֆ.

Ֆագիլիզմ 5, Ֆէննիմ Եէնի Միւնիզլէրի 42, Ֆէտա-
ֆ ալլըզ Լազըմ 154, Ֆիտիյէ 189, Ֆիտիյէնիմ Իֆմալը
196:

